

**Министерство здравоохранения
Российской Федерации**

**Санкт-Петербургский Государственный
педиатрический медицинский Университет**

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Учебное пособие для студентов педиатрического, лечебного и
стоматологического факультетов

**Санкт-Петербург
2012**

Латинский язык. Клиническая терминология.

Учебное пособие для студентов педиатрического, лечебного и стоматологического факультетов. Под ред. А.М. Ивахновой-Гордеевой.- СПб.: Издание ГБОУ ВПО СПбГПМУ, 2012.

Составители: зав. кафедрой латинского языка доц. А.М. Ивахнова-Гордеева, старшие преподаватели: Е.А. Куценко, З.А.Черненко, А.А.Быкова, Т.А. Мерцалова; преподаватели: А.А. Кормилина, Л.Л. Ермакова, О.Ю. Бахвалова.

Рецензенты: зав. каф. ин. яз. СПХФА. ст. преп. Н.Л. Шевкун; зав. каф. лат. языка СПбГМУ им. акад. И.И. Павлова доц. И.К. Смирнова.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее учебное пособие является основным учебным пособием по клинической терминологии в курсе латинского языка СПбГПМУ. Данное пособие представляет собой исправленное и дополненное издание 2009 года.

Тематический план занятий полностью соответствует примерной программе по дисциплине «Латинский язык» для специальностей «Лечебное дело», «Педиатрия», «Стоматология» и «Медицинская физика» и учебному плану, принятому СПбГПМУ.

В системе медико-биологических дисциплин клиническая терминология занимает особое место, т.к. терминологической базой для неё являются слова и элементы слов греческого происхождения. Терминоэлементы, в данном пособии, отобраны по принципу частотности и учебно-методической целесообразности. Педиатрический профиль отражен в достаточно полном перечне детских болезней и неонатологических терминов как греческого, так и латинского происхождения. Полные клинические термины в лексическом минимуме каждого занятия снабжены краткими дефинициями, заимствованными из «Энциклопедического словаря медицинских терминов» (2001 г.).

В конце учебно-методического пособия даны приложения: список предлогов, союзов и наречий, русско-латинский словарь и словарь терминоэлементов и частотных отрезков с указанием их значений, а также список пословиц, афоризмов и фразеологизмов, необходимых для профессионального общения.

КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Термины латинского происхождения

А. Симптомы, повреждения, патологические состояния

concrementum, i n (<i>lith-</i> , <i>-lithus</i> , i m)	- конкремент, каменистое патологическое образование, камень
febris, is f	- лихорадка
fistula, ae f	- свищ, фистула
hernia, ae f (<i>-cele</i> , <i>-celes f</i>)	- грыжа
inflammatio, inflammatiōnis f	- воспаление
insufficiētia, ae f	- недостаточность
luxatio, luxatiōnis f	- вывих
stupor, stupōris m	- ступор, оцепенение
tumor, tumōris m	- опухоль
tussis, tussis f	- кашель

Б. Инфекционные заболевания

angīna, ae f	- ангина
morbilli, morbillōrum m	- корь
pertussis, pertussis f	- коклюш
rubeola, ae f	- краснуха
scarlatīna, ae f	- скарлатина
tetanus, i m	- столбняк
varicella, ae f	- ветряная оспа

В. Прилагательные

alimentarius, a, um	- алиментарный, пищевой
benignus, a, um	- доброкачественный
malignus, a, um	- злокачественный
cardiālis, e (<i>греч.</i>)	- сердечный, кардиальный
catarrhālis, e (<i>греч.</i>)	- катаральный
coronarius, a, um	- коронарный
diffūsus, a, um	- диффузный
exsudatīvus, a, um	- экссудативный, выпотной
hepaticus, a, um	- печеночный
latens (Gen. Sing. latentis)	- скрытый, латентный
locālis, e	- местный, локальный
mixtus, a, um	- смешанный
nodōsus, a, um	- узловатый, узелковый
partiālis, e	- частичный
primarius, a, um	- первичный

secundarius, a, um	-вторичный
spurius, a, um	-ложный
verus, a, um	-истинный

Концевые элементы прилагательных

Русский язык	Латинский язык	Примеры	
-альный	-ālis, e	катаральный	catarrhālis, e
-ярный	-āris, e	капиллярный	capillāris, e
-ильный	-īlis, e	субфебрильный	subfebrīlis, e
-ический	-icus, a, um	травматический	traumaticus, a, um
-ивный	-īvus, a, um	деструктивный	destructīvus, a, um
-орный	-ōrius, a, um	респираторный	respiratōrius, a, um
-озный	-ōsus, a, um	серозный	serōsus, a, um
-ёзный	-ōsus, a, um	папиллёзный	papillōsus, a, um

Концевые элементы существительных латинского происхождения

Русский язык	Латинский язык	Примеры	
-ор	-or, ōris m	ступор	stupor, ōris
-тура	-tūra, ae f	контрактура	contractūra, ae
-сура /-зура/	-sūra, ae f	фиссура	fissūra, ae
		инцизура	incisūra, ae
-ция	-tio, ōnis f	трепанация	trepanatio, ōnis
-зия	-sio, ōnis f	контузия	contusio, ōnis
-/с/ сия	-(s)sio, ōnis f	перкуссия	percussio, ōnis

Г. Причастия

intermittens	- перемежающийся
(Gen. Sing. intermittens)	
migrans (Gen. Sing. migrantis)	- блуждающий, мигрирующий
penetrans (Gen. Sing. penetrantis)	- проникающий
serpens (Gen. Sing. serpentis)	- ползучий

Термины греческого происхождения

Обозначение окрасок

Латинский язык	Греческий язык	Транслитерация	Значение
albus, a, um	leuc-	лейк-	белый
coeruleus, a, um	cyan-	циан-	синий
flavus, a, um	xanth-	ксант-	желтый
cinereus, a, um	poli-	поли-	серый
niger, nigra, nigrum	melan-, melaen-	мелан-, мелен-	черный
ruber, rubra, rubrum	erythr-	эритр-	красный
viridis, e	chlor-	хлор-	зеленый

1. Термины греческого происхождения, оканчивающиеся на -e

- dyspnoë, ës f - одышка
phlegmone, es f - флегмона, острое, четко не отграниченное воспаление клетчатки

2. Термины греческого происхождения, оканчивающиеся на -ta

- coma, comatis n - кома, глубокое угнетение ЦНС с полной потерей сознания
erythēma, atis n - эритема, ограниченная гиперемия /покраснение/ кожи
eczēma, atis n - экзема, высыпание на коже
emphysēma, atis n - эмфизема, вздутие органа или ткани
empyēma, atis n - эмпиема, скопление гноя в полости
oedēma, atis n - эдема, отек
trauma, atis n - травма

3. Термины греческого происхождения, оканчивающиеся на -is

- crisis, is f - криз, кризис, внезапно возникающее состояние, характеризующееся проявлением новых или усилением уже имеющихся симптомов болезни
cyanōsis, is f - цианоз, синюшный оттенок кожи и слизистых оболочек, обусловленный недостаточным насыщением крови кислородом
helminthōsis, is f - гельминтоз (*греч. helminthos – паразитический червь, глист*), болезнь, вызываемая паразитическими червями
ichthyōsis, is f - ихтиоз (*греч. ichthys – рыба*), разновидность кожных заболеваний, характеризующихся утолщением рогового слоя эпидермиса
leucocytōsis, is f - лейкоцитоз, повышенное содержание лейкоцитов в периферической крови

leucōsis, is f	- лейкоз, общее название опухолей, возникающих из кроветворных клеток и поражающих костный мозг
mycōsis, is f	- микоз (<i>греч. mykes – гриб</i>), общее название болезней, вызываемых паразитическими грибами
psoriāsis, is f	- псориаз (<i>греч. psoriasis - зуд, чесотка</i>), хронический рецидивирующий дерматоз
sepsis, is f	- сепсис, общая гнойная инфекция

4. Латинизированные термины греческого происхождения

cataracta, ae f	- катаракта (<i>греч. katarrhaktēs – ниспадающий, водопад</i>), частичное или полное помутнение вещества или капсулы хрусталика
colica, ae f	- колика (<i>греч. kolikos – страдающий от кишечной боли</i>), приступ резких схваткообразных болей
gangraena, ae f	- гангрена (<i>греч. gangraina – разъедающая язва</i>), вид некроза, при котором омертвевшие ткани мумифицируются или подвергаются гнилоственному распаду
icterus, i m	- желтуха (<i>греч. ikteros – желтуха</i>), окрашивание в желтый цвет слизистых оболочек, склер и кожи
melaena, ae f	- мелена (<i>греч. melaina nosos – черная болезнь</i>), выделение дегтеобразного кала, признак желудочно-кишечного кровотечения
schizophrenia, ae f	- шизофрения (<i>греч. schizo – разрываю, расщепляю; phren – ум, разум</i>), психическое заболевание с тенденцией к прогрессивному развитию
spasmus, i m	- спазм, судорога (<i>греч. spastos – спазм</i>), непроизвольное сокращение мышц
typhus, i m	- тиф (<i>греч. typhos – дым, помрачение сознания</i>), общее название некоторых инфекционных болезней, для которых характерен status typhosus: высокая лихорадка, интоксикация, помрачение сознания.

Образование и орфография однословных сложных терминов

Греческие терминологические элементы

1.	лог- -логия	log- -logia	(греч. <i>logos</i> – слово, речь; учение) наука, учение; слово
2.	-скопия	-scopia	(греч. <i>skopeo</i> – смотрю, исследую) исследование, преимущественно визуальное; инструментальный осмотр
3.	-графия	-graphia	(греч. <i>grapho</i> – изображаю, пишу) процесс графической регистрации
4.	-грамма	-gramma, grammatis n	(греч. <i>gramma</i> – буква, знак, запись, изображение) результат графической регистрации
5.	том- -томия	tom- -tomia	(греч. <i>tome</i> – отрезок, слой) 1. слой; 2. рассечение
6.	-эктомия	-ectomia	(греч. <i>ektome</i> – вырезание) иссечение, удаление какого-либо органа или ткани
7.	-стомия	-stomia	(греч. <i>stoma</i> – рот, отверстие) хирургическая операция наложения искусственного отверстия или анастомоза
8.	-ррагия	-rrhagia	(греч. <i>rhagos</i> – разорванный) кровотечение из какого-либо органа
9.	-рафия	-rrhaphia	(греч. <i>rhaphe</i> – шов) наложение хирургического шва; сшивание
10.	-терапия	-therapia	(греч. <i>therapeia</i> – уход, лечение) лечение больного; главным образом, для обозначения консервативных методов лечения
11.	эрг- -ергия	-erg- -ergia	(греч. <i>ergon</i> – работа, действие, деятельность) действие, реактивность
12.	алл-	all-	(греч. <i>alios</i> – другой, иной) отличный от чего-либо, измененный
13.	гом- гоме-	hom- homoe-	(греч. <i>homoios</i> – подобный, сходный) сходство, однородность

14.	пат- -патия	path- -pathia	(греч. <i>pathos</i> – чувство, болезнь) патологический процесс, общее заболевание
15.	псих-	psych-	(греч. <i>psyche</i> -душа) психика
16.	альг- -альгия	alg- -algia	(греч. <i>algos</i> – боль) боль
17.	эстеzi- -естезия	aesthesi- -aesthesia	(греч. <i>aisthesis</i> – чувство, ощущение) ощущение, чувствительность
18.	метр- -метрия	metr- -metria	(греч. <i>metron</i> – мера, <i>metreo</i> - измеряю) измерение
19.	ятр- -иатрия	iatr- -iatria	(греч. <i>iatros</i> – врач) лечение, деятельность врача
20.	терм- -термия	therm- -thermia	(греч. <i>therme</i> – теплота, жар) тепло, температура
21.	тон- -тония -тонус	ton- -tonia -tonus	(греч. <i>tonos</i> – натяжение, напряжение) напряжение, натяжение, давление
22.	троф- -трофия	troph- -trophia	(греч. <i>trophe</i> – питание) питание
23.	-пения	-penia	(греч. <i>penia</i> – бедность, недостаток) недостаток чего-либо

Слова

anastomōsis, is f	- анастомоз, 1. в анатомии – естественное соединение двух полых органов; 2. в хирургии – созданное оперативным путем сообщение между полыми органами, кровеносными сосудами, полостями тела
allergia, ae f	- аллергия, состояние измененной реактивности организма, повышения его чувствительности к повторным воздействиям каких-либо веществ или к компонентам собственных тканей
allopathia, ae f	- аллопатия, принцип лечения фармакологическими средствами, вызывающими в организме эффекты, противоположные признакам болезни

- homoeopathia, ae f - гомеопатия, система лечения, согласно которой применение чрезвычайно малых доз веществ, вызывающих в больших дозах явления, сходные с признаками болезни, вызывает лечебный эффект
- appendectomy, ae f - аппендэктомия, удаление аппендикса
- haemorrhagia, ae f - геморрагия, кровотечение

Образование однословных сложных терминов (продолжение)

Греческие терминологические элементы

- | | | | |
|-----|------------------|--------------------|--|
| 1. | бласт-
-бласт | blast-
-blastus | (греч. <i>blastos</i> – зачаток, зародыш) относящийся к эмбриональной клетке, к зародышевому слою, к зачатку |
| 2. | галакт- | galact- | (греч. <i>gala, galactos</i> – молоко) молоко |
| 3. | лип- | lip- | (греч. <i>lipos</i> – жир) жир, липиды |
| 4. | менинг- | mening- | (греч. <i>meninx, meningos</i> мозговая оболочка) мозговые оболочки |
| 5. | глик- | glyc- | (греч. <i>glykys</i> – сладкий) сахар |
| 6. | онк- | onc- | (греч. <i>onkos</i> – грудь, вздутость) относящийся к опухоли, преимущественно злокачественной |
| 7. | тромб- | thromb- | (греч. <i>thrombos</i> – сгусток, тромб) тромб |
| 8. | фил-
-филия | phil-
-philia | (греч. <i>phileo</i> – люблю, имею склонность) склонность, влечение к чему-либо |
| 9. | фоб-
-фобия | phob-
-phobia | (греч. <i>phobos</i> – страх, боязнь) боязнь чего-либо, болезненное отвращение к кому-либо или чему-либо |
| 10. | -мегалия | -megalia | (греч. <i>megas, megale, mega</i> – большой) увеличение |
| 11. | -эктазия | -ectasia | (греч. <i>ektasis</i> – растягивание, расширение) расширение |
| 12. | пи- | py- | (греч. <i>pyon</i> – гной) гной |
| 13. | ур-
-урия | ur-
-uria | (греч. <i>uron</i> – моча) моча, наличие чего-либо в моче |

14. гем- гемат- -емия	haem- haemat- -aemia	(греч. <i>haema, haematos</i> – кровь) кровь, содержание чего-либо в крови
15. -емический	-aemicus, a, um	относящийся к крови
16. ре- -рея	rhe- -rrhoea	(греч. <i>rheo</i> – теку) истечение, истечение слизи
17. плегия	-plegia	(греч. <i>plege</i> – удар, поражение) паралич
18. лиз/ис/	-lysis	(греч. <i>lysis</i> – разъединение, разложение, растворение) 1. разложение, распад; 2. хирургическая операция освобождения от рубцов, сращений и т. п.
19. -литический	-lyticus, a, um	1. вызывающий распад; 2. Устраняющий
20. ген-	gen-	(греч. <i>genos</i> – род) род
21. генез/ис/	-genesis	(греч. <i>genesis</i> – рождение) возникновение, происхождение
22. -генный	-genes (Gen. Sing. - genis) genus, -gena, -genum	(греч. <i>-genes</i> - элемент со значением порождающий, порождаемый) порождающий, вызывающий что-либо или порождаемый, вызываемый чем-либо; возникший, развившийся в чем-либо

Слова

bronchoectasis, is f	- бронхоэктаз, расширение ограниченных участков бронхов
haemophilia, ae f	- гемофилия, наследственная болезнь, обусловленная недостаточностью факторов, способствующих свертыванию крови
hydrophobia, ae f	- гидрофобия, боязнь возникновения судорог при попытке сделать глоток воды; наблюдается при бешенстве, столбняке, истерии
paralysis, is f	- паралич, расстройство двигательной функции в виде полного отсутствия произвольных движений
rheumatismus, i m	- ревматизм, инфекционно-аллергическая болезнь с преимущественной локализацией процесса в сердечнососудистой системе и рецидивирующим течением

Греческие суффиксы и концевые элементы

1. Греческие терминологические элементы

1.	некр- /-/ некроз	necr- /-/ necrōsis	(греч. <i>necros</i> – мертвый, труп) 1. относящийся к трупу; 2. некроз, омертвление
2.	/-/ литиаз	/-/ lithiāsis	(греч. <i>lithiasis</i> – каменная болезнь) образование конкрементов, камнеобразование
3.	/-/ птоз	/-/ ptōsis	(греч. <i>ptosis</i> – падение) птоз, опущение
4.	склер- /-/ склероз	scler- /-/ sclerōsis	(греч. <i>skleros</i> – плотный, твердый) 1. склера; 2. склероз, затверждение, уплотнение
5.	/-/ стаз	/-/ stāsis	(греч. <i>stasis</i> – стояние, неподвижность) стаз; остановка, застой
6.	стен- /-/ стеноз	sten- /-/ stenōsis	(греч. <i>stenos</i> – узкий, тесный) 1. узкий; 2. стеноз, сужение
7.	/-/ цирроз	/-/ cirrhōsis	(греч. <i>cirrhos</i> – лимонно-желтый) цирроз, разрастание фиброзной ткани в паренхиматозном органе

2. Греческие суффиксы и концевые элементы

1.	-ома	-ōma, omatis n	новообразование, опухоль
2.	-ит	-ītis, itidis f	воспалительный процесс
3.	-з	-sis, sis f	процесс или результат процесса
4.	-изм	-ismus, i m	процесс или результат процесса

Слова

rhachītis, itidis f	-рахит (греч. <i>rhachis</i> – хребет, позвоночник), гиповитаминоз у детей раннего возраста, характеризующийся расстройством кальциевого и фосфорного обмена
pneumonia, ae f	-пневмония, воспалительный процесс в тканях легкого
stenocardia, ae f	-стенокардия, форма ишемической болезни сердца, характеризующаяся приступами ангинозной боли
carcinoma, carcinomatis n	-карцинома, рак (греч. <i>carcinomatos</i> – рак), злокачественная опухоль, развивающаяся из эпителиальной ткани

sarcoma, sarcomatis n - саркома (*греч. sarx, sarcos - мясо*), злокачественная опухоль, развивающаяся из элементов мезенхимы

Важнейшие греческие приставки

1. Греческие терминоэлементы

- | | | | |
|----|-----------|-------------|--|
| 1. | -пепсия | -pepsia | (<i>греч. pepsis – пищеварение</i>) пищеварение |
| 2. | -стения | -sthenia | (<i>греч. sthenos – сила</i>) 1. сила, активность;
2. плотность |
| 3. | френ- | phren-/-/ | (<i>греч. phren-ум</i>) разум |
| 4. | /-/гидроз | /-/hidrōsis | (<i>греч. hidros- nom</i>) пот, потоотделение |

2. Греческие приставки

- | | | | |
|-----|--------------|--------------|---|
| 1. | а-
ан- | а-
an- | отсутствие, недостаточность или отрицание признака, выраженного во второй части слова |
| 2. | ант/и/- | ant/i/- | против |
| 3. | дис-, диз- | dys- | нарушение, расстройство функции |
| 4. | геми- | hemi- | половинный, односторонний |
| 5. | гипер- | hyper- | повышение |
| 6. | гип/о/- | hyp/o/- | понижение |
| 7. | эпи- | epi- | 1. над чем-либо 2. после чего-либо |
| 8. | мет(а)- | met(a)- | 1. за чем-либо; 2. переход из одного места или состояния в другое |
| 9. | син-
сим- | syn-
sym- | соединение, совместность действия, одновременность, взаимодействие |
| 10. | поли- | poly- | количественное увеличение |
| 11. | олиг- | olig- | количественное уменьшение |
| 12. | аут- | aut- | сам; собственный |
| 13. | пан- | pan- | весь, целиком |
| 14. | псевдо- | pseudo(o)- | ложный |

15. пар(a)- пар(a)- ошибочное отождествление с чем-либо

Слова

anaemia, ae f	-анемия, состояние, характеризующееся снижением содержания гемоглобина в крови
asphyxia, ae f	- асфиксия, /греч. <i>sphuxis</i> - пульс/ состояние, обусловленное гипоксией с тяжелыми расстройствами нервной системы, дыхания и кровообращения
diathēsis, is f	- диатез, /греч. <i>diathesis</i> - склонность к чему-либо, предрасположение/ аномалия конституции, характеризующаяся предрасположенностью к некоторым болезням и неадекватным реакциям на обычные раздражители
diarrhoea, ae f	- диарея, понос
diurēsis, is f	- диурез; 1. процесс образования и выделения мочи; 2. количество мочи, выводимой из организма за определенный период времени
dysentēria, ae f	- дизентерия, инфекционная болезнь, характеризующаяся преимущественным поражением толстой кишки с явлениями интоксикации
epilepsia, ae f	- эпилепсия /греч. <i>epilepsia</i> – схватывание, эпилептический припадок/, хроническая болезнь, обусловленная поражением головного мозга, сопровождающаяся судорогами, изменением личности
hemiplegia, ae f	- гемиплегия, паралич мышц одной половины тела
paraplegia, ae f	- параплегия, паралич обеих рук или обеих ног
hyperaemia, ae f	- гиперемия, увеличенное кровенаполнение какого-либо участка периферической сосудистой системы, покраснение
hypersthenuria, ae f	- гиперстенурия, увеличенное содержание в моче плотных веществ
hypostāsis, is f	- гипостаз, застой крови в нижележащих частях тела и отдельных органов

metastāsis, is f	- метастаз, очаг опухолевого или воспалительного процесса, развившийся в результате переноса патологического материала из другого очага этого процесса в том же организме
parotītis, itidis f	- паротит, воспаление околоушной железы
oligophrenia, ae f	- олигофрения /греч. <i>oligos</i> + <i>phren</i> / психическое, главным образом, умственное недоразвитие
anamnēsis, is f	- анамнез /греч. <i>anamnesis</i> - воспоминание/ совокупность сведений, получаемых при медицинском обследовании путем опроса обследуемого или знающих его лиц
epicrisis, is f	- эпикриз /греч. <i>epicrisis</i> - суждение, решение/ суждение о диагнозе, причинах, патогенезе заболевания и результатах его лечения
diagnōsis, is f	- диагноз /греч. <i>gnosis</i> - знание/ медицинское заключение о состоянии здоровья обследуемого
aetiologia, ae f	- этиология /греч. <i>aitia</i> - причина + <i>logia</i> /: 1. учение о причинах и условиях возникновения болезней; 2. причина возникновения болезней
prognōsis, is f	- прогноз, научно обоснованное предположение о дальнейшем течении и исходе болезни

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1 (повторение). Перевести на латинский язык:

1. Астма. Лечение астмы. 2. Инсульт. Симптомы инсульта. 3. Бешенство. Симптомы бешенства. 4. Кариес зубов. Лечение кариеса зубов. 5. Перелом ключицы (ребер, костей, позвонков, шейки бедра). 6. Язва желудка (двенадцатиперстной кишки). 7. Лечение инфаркта (чесотки, ран, язвы кожи голени). 8. Болезни легких (почек, новорожденных). 9. Абсцесс легкого (печени). 10. Инфаркт легкого (почки). 11. Диагноз (прогноз) болезни. 12. Раны головы (живота). 13. Хроническое заболевание. 14. Острый (хронический, лимфатический) абсцесс. 15. Простой (косой, поперечный, продольный) перелом. 16. Язва лучевая (острая). 17. Смертельный исход.

Упражнение 2. Перевести на латинский язык:

1. Корь. Лечение кори. 2. Порок сердца. Лечение порока сердца. 3. Коклюш. Симптомы коклюша. 4. Симптомы скарлатины (краснухи, ветряной оспы). 5. Ангина алиментарная.

Упражнение 3. Перевести на латинский язык:

I

1. Почечная недостаточность острая (скрытая, хроническая). 2. Опухоль доброкачественная (злокачественная, почки смешанная, ложная). 3. Столбняк лицевой (местный, хронический). 4. Грыжа истинная (ложная). 5. Порок сердца врожденный. 6. Недостаточность клапана врожденная (вторичная, коронарная, острая). 7. Свищ пупка врожденный. 8. Катаральная лихорадка. 9. Симптомы врожденного порока сердца. 10. Конкремент кишечный (первичный, почечный, печёночный, смешанный). 11. Воспаление катаральное (экссудативное).

II

Врожденный вывих (заболевание, грыжа, свищ, контрактура).

Упражнение 4. Написать в словарной форме по-латински:

Функция. Инвазия /заражение глистами/. Мускулатура. Флексура /кривизна, изгиб кишки/. Операция. Донор. Суспензия /взвесь/. Рецептор. Апертура. Пункция /прокол/. Сигнатура. Трепанация /операция вскрытия полости черепа/. Интубация /введение трубки в гортань/. Облитерация /заращение/. Релаксация /расслабление/. Депрессия /угнетение/. Фиксация /закрепление/. Санация /оздоровление, лечение/. Дистиллятор. Лактация /выделение молока/. Ординатура. Компрессия /сжатие/. Мутация /изменение/. Ремиссия /временное ослабление явлений болезни/. Рецептатура. Дезинфекция. Трансфузия /переливание/. Экзацербация /обострение/. Контузия /ушиб/. Перфоратор. Крепитация /треск/. Окклюзия /смыкание/. Вивисектор.

Упражнение 5. Перевести на латинский язык:

1. Деформация таза. 2. Ретенция зуба. 3. Эрозия зубов. 4. Ремиссия /ослабление/ болезни. 5. Аускультация сердца. 6. Перкуссия легких. 7. Пальпация живота. 8. Глубокая пальпация. 9. Трансплантация кожи (опухоли). 10. Ампутация нижних конечностей. 11. Врожденная контрактура. 12. Перфорация язвы двенадцатиперстной кишки. 13. Резекция желудка. 14. Скрытая инфекция. 15. Аккомодация глаза внешняя (внутренняя, интракапсулярная, экстра-капсулярная). 16. Частичная ампутация.

Упражнение 6. Перевести на русский язык:

Exacerbatio morbi. Punctio suboccipitalis. Auscultatio vasorum. Palpatio hepatis. Status stuporosus. Transfusio sanguinis seu haemotransfusio. Insufficiencia

respiratoria bronchopulmonalis (neuromuscularis). Vitium cordis aortomitrale. Laryngocele interna (congenita seu vera).

Упражнение 7. Перевести на латинский язык:

I

1. Воспаление аллергическое (альтеративное, асептическое, продуктивное, реактивное, серозное, фибринозное). 2. Недостаточность (органическая, травматическая, функциональная, гепатоцеллюлярная). 3. Язва вакцинальная (варикозная, каллезная, перфоративная, фунгозная). 4. Порок сердца папиллярный (митральный). 5. Кашель битональный (конвульсивный, рефлекторный, спазматический). 6. Краснуха скарлатинозная. 7. Свищ альвеолярный (артериовенозный, бронхиальный, гастродуоденальный, панкреатический). 8. Столбняк акробатический. 9. Ступор аффективный (депрессивный, кататонический, маниакальный, рецепторный). 10. Ларингоцеле симптоматическое. 11. Контрактура рефлекторная (церебральная, профессиональная, спастическая).

II

1. Вывих бедра центральный (травматический). 2. Грыжа бедренная (интерстициальная, мочепузырная, травматическая, седалищная, базальная, затылочная, лобная, назальная, назоорбитальная, назофронторбитальная). 3. Скарлатина раневая (септическая, токсическая). 4. Ангина фибринозная (фолликулярная, хроническая, гриппозная). 5. Опухоль бульбоспинальная (интрамедуллярная, интрацеребральная, мезодермальная смешанная). 6. Окклюзия боковая (вертикальная, передняя, травматическая, центральная). 7. Конкремент медикаментозный.

Упражнение 8. Перевести на латинский язык:

1. Блуждающая почка. 2. Ползучая язва. 3. Блуждающий абсцесс. 4. Перемежающийся пульс (лихорадка). 5. Перфоративная или прободающая язва. Лечение перфоративной язвы. 6. Проникающая пальпация (язва, рана). 7. Симптомы перемежающейся лихорадки.

Упражнение 9. Выделить из состава терминов знакомые элементы, указать их значение:

1. Xanthodermia. 2. Melanoma. 3. Erythrocytus. 4. Leucosis. 5. Poliomyelitis. 6. Cyanodermia. 7. Xanthochromia. 8. Polioencephalitis. 9. Melanosis. 10. Erythrophobia. 11. Xanthoma. 12. Erythrocyanosis. 13. Melanuria. 14. Leucomyelitis. 15. Leucoencephalitis.

Упражнение 10.

A. Перевести на латинский язык:

1. Эмпиема жёлчного пузыря (мочеточника, плевры). 2. Эмфизема легких. 3. Отек кожи (легких, мозга). 4. Флегмона двенадцатиперстной кишки (сустава,

новорожденных). 5. Симптомы отека головного мозга. 6. Симптомы врожденного отека. 7. Токсическая эритема новорожденных. 8. Лечение сердечной астмы. 9. Симптомы простой (экссудативной) эритемы. 10. Симптомы флегмоны (желтой лихорадки). 11. Глубокая флегмона шеи. 12. Кома головного мозга.

Б. Перевести на русский язык:

Asthma cardiale. Coma respiratorium cerebrale. Coma hepaticum. Eczema infantile. Status asthmaticus. Erythema nodosum chronicum. Erythroblastus primarius. Trauma craniocerebrale. Oedema angioneuroticum. Liquor cerebrospinalis.

Упражнение 11. Перевести на латинский язык:

1. Одышка легочная (сердечная, смешанная). 2. Травма акустическая. 3. Отек аллергический (буллезный, индуративный, лимфатический, почечный, скрытый, токсический, травматический, злокачественный, врожденный). 4. Эритема узловатая (мигрирующая, хроническая, ползучая, токсическая, экссудативная злокачественная). 5. Кома астматическая (эпилептическая). 6. Экзема истинная (варикозная). 7. Астма митральная (бронхиальная профессиональная). 8. Эмпиема плевры острая (тотальная, хроническая). 9. Эмфизема легких альвеолярная (буллезная, врожденная долевая, вторичная диффузная, первичная диффузная, травматическая).

Упражнение 12. Написать в словарной форме. Сделать анализ состава терминов:

1. Микроабсцесс. 2. Миэдема. 3. Аденофлегмона. 4. Пилороспазм. 5. Цефалоцеле. 6. Лимфолейкоз. 7. Бронхэдема. 8. Колоспазм. 9. Гидроэнцефалоцеле. 10. Омфалофлегмона. 11. Цефалэдема. 12. Риномикоз. 13. Дактилэдема. 14. Миелоцеле. 15. Бронхолит. 16. Трахеоцеле. 17. Гепатолит. 18. Миелоцистоцеле. 19. Эритроцит. 20. Омфалоцеле. 21. Хлорлейкоз. 22. Холангиотиф. 23. Энтероспазм. 24. Пневмомикоз.

Упражнение 13.

А. Перевести на латинский язык:

1. Ихтиоз белый (буллезный, врожденный, простой). 2. Криз аффективный (вагальный, вегетативный, церебральный, первичный, вторичный). 3. Лейкоцитоз агональный (алиментарный, истинный). 4. Лейкоз острый (хронический, экспериментальный). 5. Микоз висцеральный (глубокий). 6. Псориаз пустулезный (универсальный, фолликулярный, экссудативный). 7. Сепсис грибковый /букв. микотический/ (острый, раневой, ротовой, хронический, новорожденных).

Б. Перевести на русский язык:

Crisis infantum. Leucosis lymphoidea chronica. Angina mycotica. Sepsis pulmonalis. Scleroedema adulti.

Упражнение 14.

А. Перевести на латинский язык:

1. Катаракта черная (коронарная, вторичная, лучевая, тотальная, травматическая, глаукоматозная, вторичная истинная). 2. Колика аппендикулярная (панкреатическая, почечная). 3. Гангрена сухая (циркуляторная, венозная, кожи аллергическая, легких). 4. Желтуха злокачественная (медикаментозная, печеночная, токсическая, ювенильная перемежающаяся). 5. Мелена новорожденных истинная (ложная). 6. Шизофрения острая (простая, амбулаторная, симптоматическая). 7. Язык тифозный. 8. Спазм миотонический (аккомодации). 9. Тиф брюшной (возвратный). 10. Симптомы мелены новорожденных. 11. Судорога профессиональная (рефлекторная, оральная, тоническая). 12. Судороги аффективные.

Б. Перевести на русский язык:

Cataracta secundaria falsa. Cataracta diabetica. Cataracta coerulea. Colica mucosa pseudomembranosa. Gangraena cutis dermatomycotica. Icterus physiologicus seu neonatorum. Spasmus carpopedalis. Typhus recurrens endemicus (epidemicus).

Упражнение 15. Составить термины со значением:

1. Учение о жизни (новорожденных, человеке, болезнях, лекарственных веществах). Наука, изучающая вопросы строения и заболеваний бронхов (желудка, печени, сердца, мышц, почек, зубов, костей, глаз, внутренних органов, вен, хрящей, прямой кишки).
2. Визуальное исследование /инструментальный осмотр/ внутренних стенок бронхов (желудка, двенадцатиперстной кишки, роговицы, почки, уха, почечной лоханки, прямой кишки /дублировать!/, носа, грудной клетки, мочеточников, мочевого пузыря, пищевода, гортани, глаз, матки).
3. Графическое изображение /радио- или рентгенографическое исследование/ бронхов (артерий, желудка, аорты, печени, двенадцатиперстной кишки, ребер, черепа, гортани, мышц, почек, сальника, пупка, поджелудочной железы, почечной лоханки, плевры, позвонка, мочеточников, вен, жёлчного пузыря, мочевого пузыря, /функций/ сердца).
4. Результат графической регистрации /изменения функций или картины/ крови (сердца, головного мозга, мышц, вен).
5. Рассечение желудка (печени, ободочной кишки, двенадцатиперстной кишки, черепа, поджелудочной железы, привратника, плевры, легкого, прямой кишки, позвонка, миндалин, трахеи, мочеточников, жёлчного пузыря, мочевого пузыря, матки, пищевода, суставов).

6. Удаление желудка (двенадцатиперстной кишки, гортани, доли, пупка, привратника, плевры, легкого, селезенки, миндалин, мочеточника, вен, пищевода, матки).
7. Хирургическая операция наложения искусственного отверстия на ободочную кишку (тонкую кишку, пищевод, мочевой пузырь, трахею, прямую кишку, привратник, почечную лоханку, почку, гортань).
8. Хирургическая операция наложения анастомоза между желудком и двенадцатиперстной кишкой (печенью, жёлчным пузырем и тонкой кишкой; печенью, жёлчным пузырем и желудком; тонкой и прямой кишкой; жёлчным пузырем и ободочной кишкой; мочеточником и ободочной кишкой).
9. Кровотечение из матки /син. маточное кровотечение/ (желудка, прямой кишки, мочеточников, /сосудов/ легких). Кровотечение кишечное (желудочно-кишечное).
10. Наложение хирургического шва на печень (почку, кишечник, селезенку, жёлчный пузырь). Сшивание /стенок/ матки.
11. Лечение с использованием воды (лекарств, крови или ее компонентов, методов психического воздействия).
12. Заболевания /патологические процессы, расстройства/ нервов (почек, костей, глаз, легких, психики, носа, роговицы, суставов, жёлчного пузыря, пищевода, кишечника, головного мозга).
13. Наука о возникновении и развитии болезней /патологических процессов/.
14. Боль в пальцах (языке, сердце, ухе, стопе, селезенке, грудной клетке, мочевом пузыре, кишечнике, нервах).
15. Измерение головного мозга (мочевое пузыря, головы, человека, внутренних органов, стопы, костей, зубов, живота, черепа, чувствительности).
16. Измерение температуры. Графическая регистрация /измерения/ температуры. Результат наблюдений за температурной кривой.
17. Конкремент венный (носовой, малый, печеночный). Конкремент в бронхах.
18. Рассечение конкремента /камнесечение/.

Упражнение 16. Написать в словарной форме. Сделать анализ состава терминов:

1. Гастроэнтерология. 2. Эзофагофиброскопия. 3. Гепатолиенография. 4. Ларинготрахеотомия. 5. Гематология. 6. Миелограмма. 7. Дерма-томикология. 8. Одонтоскопия. 9. Кардиоангиография. 10. Термальгия. 11. Колопроктэктомия. 12. Гепатохолецистостомия. 13. Эзофагогастроррагия. 14. Эритроцитометрия. 15. Термотерапия. 16. Микроларингоскопия. 17. Миелотомия. 18. Эзофагоаортограмма. 19. Панкреатодуоденэктомия. 20. Кардиомиопатия. 21. Стоматология. 22. Лимфаденография. 23. Офтальмометрия. 24. Томограмма. 25. Дермоскопия. 26. Цитопатология. 27. Тораколапаротомия. 28. Энтеродуоденостомия. 29. Остеоартропатия. 30. Нозология. 31. Лейкопения. 32. Оториноларингология.

33. Микроангиография. 34. Остеохондропатия. 35. Эритемотерапия. 36. Микролапаротомия. 37. Неонатология. 38. Гастродуоденоскопия. 39. Тиреотомия. 40. Термоэстезиометрия. 41. Офтальмотонус. 42. Пиелолитотомия. 43. Эритроцитопения. 44. Ксеродермия. 45. Тиреоидэктомия. 46. Маммография. 47. Маммограмма. 48. Мастопатия. 49. Уринотерапия. 50. Гидромиелия. 51. Ксандодермия. 52. Ксерофтальмия. 53. Меланодонтия. 54. Гидроцефалия.

Упражнение 17. Перевести на латинский язык:

1. Лапаротомия абдоминоторакальная (поперечная верхняя, поперечная нижняя). 2. Нефротомия поперечная. 3. Пиелотомия передняя. 4. Торакотомия межреберная. 5. Фаринготомия поперечно-боковая. 6. Гастроэнтеростомия вертикальная. 7. Макроангиопатия диабетическая. 8. Миопатия врожденная. 9. Энтеропатия экссудативная. 10. Невралгия межреберная (вегетативная). 11. Миотония врожденная. 12. Микроцефалия истинная. 13. Энцефалопатия травматическая. 14. Дермопатия диабетическая. 15. Кровотечение артериальное (внутреннее, вторичное, капиллярное, первичное, смешанное, травматическое). 16. Анастомоз артериовенозный (нервов, протоков). 17. Лейкопения печёночная. 18. Гидроцефалия внутренняя (врожденная, наружная, острая, хроническая).

Упражнение 18. Перевести на русский язык:

Pyelotomia posteriosuperior transversa subcorticalis. Myopathia brachio-scapulofacialis. Neuropathia nervi optici. Oedema haemorrhagicum cutis membrorum inferiorum. Haemorrhagia intervacularis. Anastomosis splenorenalis (pancreatoduodenalis).

Упражнение 19. Перевести на латинский язык:

1. Бронхиальная атопическая астма. 2. Патологический перелом. 3. Геморрагический инфаркт (абсцесс, лихорадка, болезнь новорожденных). 4. Патологический лейкоцитоз. 5. Аллергическое воспаление. 6. Артропатический псориаз. 7. Язва трофическая.

Упражнение 20. Написать в словарной форме. Сделать анализ состава терминов:

1. Бластогенез. 2. Липоцеле. 3. Галакторея. 4. Липемия. 5. Галактурия. 6. Тромбэктомия. 7. Онкология. 8. Онкография. 9. Онкограмма. 10. Офтальмоонкология. 11. Липэктомия. 12. Липурия. 13. Бластодерма. 14. Галактотерапия. 15. Галактоцеле. 16. Тромбоцитопения. 17. Тромбоцитограмма. 18. Тромбартериэктомия. 19. Тромбоцитопатия. 20. Гликолиз. 21. Глюкозурия. 22. Холемия. 23. Гликемия. 24. Пиурия. 25. Бактериемия. 26. Гематурия. 27. Гидремия. 28. Менингоцеле.

Упражнение 21. Составить термины со значением:

1. Склонность к спазмам (образованию тромбов, употреблению лекарств). 2. Боязнь детей (слова, глистных заболеваний, рака) 3. Увеличение трахеи (селезенки, бронхов, внутренних органов, клетки, сердца, печени). 4. Расширение пищевода (вен, желудка, почечной лоханки, почечной лоханки и мочеточников). 5. Истечение слизи из носа (уха, бронхов). Истечение гноя (лимфы). 6. Паралич глаза (сердца, языка, желудка, мочевого пузыря). 7. Разложение, распад клетки (тромбоцита, костной ткани, крови, лейкоцитов, связок, гликогена, легочной ткани). 8. Освобождение от рубцов и сращений нерва (мочеточника, мозговых оболочек). 9. Разлагающий воду (кровь). 10. Возникший в костной ткани /букв. в кости/ (хряще, щитовидной железе, ухе, зубах, бронхах, крови, печени, почках). 11. Возникший из опухоли. 12. Гноеродный.

Упражнение 22. Написать в словарной форме. Сделать анализ состава терминов:

1. Гемофилия. 2. Уремия. 3. Ангиогемофилия. 4. Эритрофобия. 5. Тромбофилия. 6. Трахеобронхомегалия. 7. Спленогепатомегалия. 8. Гемолимфангиэктазия. 9. Пиоцеле. 10. Цианурия. 11. Ксантурия. 12. Меланурия. 13. Неофилия. 14. Септикопиемия. 15. Меланемия. 16. Логорея. 17. Патогенез. 18. Гликогенез. 19. Аллогенный. 20. Патогенный. 21. Гидрогематоцеле. 22. Флеболиз. 23. Аллогенез. 24. Термофобия. 25. Спазмолитический. 26. Карцинофобия. 27. Тиреогенный. 28. Менингоградикомиелолиз.

Упражнение 23.

А. Перевести на латинский язык:

1. Гепатомегалия гликогенная. 2. Бронхоэктаз ателектатический (варикозный, врожденный, острый, сухой). 3. Пиурия инициальная (тотальная). 4. Гидремия компенсаторная (патологическая). 5. Пиорея альвеолярная. 6. Офтальмоплегия внутренняя (врожденная, наружная). 7. Остеогенез патологический. 8. Онкогенез лучевой. 9. Нефропатия остеогенная. 10. Остеопатия нефрогенная (печеночная, пиогенная). 11. Кератолиз новорожденных. 12. Микроангиопатия тромботическая. 13. Пневмолиз интраплевральный (экстраплевральный). 14. Тромбоцитопения аллергическая (симптоматическая).

Б. Перевести на русский язык:

Insufficiencia valvae rheumatica. Tumor pylori spasticus. Ophthalmoplegia progressiva externa chronica. Osteolysis traumatica massiva. Gangraena cutis allergica (dermatomycotica). Leucocytosis emotiogenes. Paralysis infantilis cerebrealis.

Упражнение 24. Перевести на латинский язык:

1. Бронхоэктатическая болезнь. 2. Вывих патологический (паралитический). 3. Столбняк эндогенный. 4. Ступор психогенный. 5. Флегмона одонтогенная. 6. Катаракта дерматогенная. 7. Кома гемолитическая. 8. Контрактура десмогенная (психогенная, миогенная, неврогенная, артрогенная, паралитическая). 9. Опухоль одонтогенная мезодермальная. 10. Паралич восходящий (атрофический, органический, спастический, прогрессивный, центральный).

Упражнение 25. Составить термины со значением:

I

1. Удаление омертвевшей ткани. Рассечение омертвевшей ткани. 2. Застой молока (мочи, лимфы, желчи). 3. Мочекаменная болезнь. Почечнокаменная болезнь. Жёлчнокаменная болезнь. 4. Опущение желудка (почки, печени). 5. Сужение бронхов (привратника, мочеточника, вен, гортани, трахеи, пищевода). 6. Некроз хряща (поджелудочной железы, почки, кости). 7. Цирроз печени (почки, легкого).

II

1 Опухоль хряща (селезенки, кости, зуба, почки, мышцы). Жировая опухоль /жировик/. 2. Саркома хряща (мышцы, жировой ткани, лимфатических /узлов/). 3. Воспаление хряща (вен, трахеи, миндалин, позвонка, селезенки, носа, прямой кишки, плевры, поджелудочной железы, сальника, почки, лимфатических желез, двенадцатиперстной кишки, кожи, диафрагмы, пальцев, языка, печени, желудка, суставов, артерий, мочеточников и мочевого пузыря).

Упражнение 26. Написать в словарной форме. Сделать анализ состава терминов:

1. Гепатоз. 2. Панкреатолитотомия. 3. Холелитиаз. 4. Лимфосаркома. 5. Холецистопанкреатит. 6. Гранулематоз. 7. Гельминтоз. 8. Гастроэнтероколит. 9. Гематома. 10. Тромбофлебит. 11. Менингиома. 12. Гидрартроз. 13. Холецистогепатит. 14. Дерматомикоз. 15. Дерматофиброма. 16. Гематосаркома. 17. Кардионевроз. 18. Глоссоптоз. 19. Дерматосклероз. 20. Ксантоматоз. 21. Кератома. 22. Радикулоневрит. 23. Отомикоз. 24. Лимфогранулематоз. 25. Логоневроз. 26. Отосклероз. 27. Лимфаденоз. 28. Липогранулема. 29. Цистоаденокарцинома. 30. Пневмоплеврит. 31. Миелосклероз. 32. Пионефроз. 33. Панкреатосклероз. 34. Миелосаркома. 35. Нефроангиосклероз. 36. Офтальмогельминтоз. 37. Пневмомеланоз. 38. Гепатохолецистит. 39. Спондилоартроз. 40. Липофиброма. 41. Пилородуоденит. 42. Тиреотоксикоз. 43. Карциносаркома. 44. Травматизм. 45. Неврит. 46. Миолипома. 47. Нейрофибросаркома. 48. Тромбартериит. 49. Лимфосаркоматоз. 50. Остеохондрит. 51. Ихтиотоксикоз. 52. Остеохондролipoма. 53. Гистероптоз. 54. Микодерматит. 55. Нейрофиброматоз. 56. Нефроцирроз. 57. Урогематома. 58. Миелолипома. 59. Менингоэнцефаломиелит. 60. Краниостеноз. 61. Цистаденома. 62. Эритромиелоз. 63. Фибролипома. 64. Дуоденостаз. 65. Микроденитизм. 66. Лейкомиелит. 67. Хлорома. 68. Липоматоз. 69. Бурсит. 70. Карциноматоз. 71. Ксероз.

Упражнение 27.

А. Перевести на латинский язык:

1. Аденома папиллярная (фиброзная, злокачественная, фолликулярная). 2. Гемангиома артериальная (артериовенозная, злокачественная). 3. Гранулема актиномикотическая (бруцеллезная, зубная, носа злокачественная, пиогенная). 4. Кефалогематома внутренняя. 5. Ксантома инфильтративная. 6. Лимфоцитомы кожи. 7. Липома межмышечная. 8. Меланома глаза (кожи). 9. Локальный пневмосклероз. 10. Неврома истинная (краевая, травматическая). 11. Остеома мышечная. 12. Пилоростеноз врожденный. 13. Туберкулема легких. 14. Цистаденокарцинома серозная. 15. Птоз миогенный (паралитический, ложный). 16. Гепатит аллергический (врожденный, лучевой, ревматический, серозный, скарлатинозный, туберкулезный). 17. Глоссит бластомикотический (мигрирующий). 18. Дерматит гангренозный (некротический). 19. Дуоденит флегмонозный. 20. Кератит грибковый (нейрогенный, сухой). 21. Колит вторичный (геморрагический, некротический, острый, гранулематозный). 22. Ларингит катаральный. 23. Лимфаденит простой (серозный, хронический, доброкачественный). 24. Менингит отогенный. 25. Менингоэнцефалит цитомегалический. 26. Нейродермит белый. 27. Остеомиелит гематогенный острый. 28. Отит внутренний. 29. Пиелонефрит восходящий (нисходящий). 30. Плеврит выпотной (гематогенный, геморрагический, лимфогенный). 31. Ринит катаральный хронический. 32. Склерит гранулематозный. 33. Тонзиллит хронический склеротический. 34. Флебит мигрирующий. 35. Холецистит вторичный (эмболический). 36. Энцефаломиокардит новорожденных. 37. Хондроматоз костей (сустава). 38. Хондроматоз кости наружный. 39. Лимфогранулематоз доброкачественный. 40. Липоидоз желчного пузыря. 41. Билатеральный некроз коры почек. 42. Некроз нейрогенный (печени токсический, поджелудочной железы острый, почки медулярный, травматический первичный, травматический вторичный). 43. Ангиогенный склероз. 44. Нефросклероз доброкачественный (злокачественный). 45. Невроз ятрогенный. 46. Меланоз истинный (ложный, кожи). 47. Лейкоцитоз агональный (истинный, местный, миогенный, патологический, токсический). 48. Дерматоз аллергический. 49. Гидронефроз травматический (первичный). 50. Гигантизм акромегалический (истинный, церебральный). 51. Аппендицит гангренозный (деструктивный). 52. Ревмокардит латентный (первичный, возвратный). 53. Кандидозный остеомиелит. 54. Тиреоидит острый (лимфоматозный, фиброзный, хронический).

Б. Перевести на русский язык:

Adenoma hypophysis mixtum. Adenoma hepatis malignum. Dermatitis pustulosa chronica. Keratitis superficialis marginalis. Lymphangiitis carcinomatosa. Osteomyelitis primaria (chronica). Otitis media catarrhalis acuta. Pancreatitis haemorrhagica. Pleuritis sicca benigna. Adenoma glandulae thyroideae toxicum. Laryngitis necrotica. Phlebitis allergica migrans. Encephalitis primaria allergica

acuta. Septicogranulomatosis neonatorum. Myelosis erythraemica acuta. Necrobiosis lipoidea diabetica. Necrosis lipoidea neonatorum. Granuloma faciei malignum. Meningitis abdominotyphosa. Xanthomatosis cutis. Appendicitis ulcerophlegmonosa. Nephrosis congenita. Oedema cutis recurrens cum necrobiosi. Anamnesis vitae (morbi). Prognosis optima (pessima). Status praesens aegroti. Diagnosis bona – curatio bona.

Упражнение 28. Перевести на латинский язык:

1. Цирроз печени токсический. 2. Кератит нейропаралитический. 3. Рахит врождённый (нефрогенный, печёночный, почечный). 4. Пневмония белая (бруцеллёзная, брюшнотифозная, врождённая, гангренозная, геморрагическая, некротическая, гриппозная первичная, катаральная, серозная, тотальная, травматическая вторичная). 5. Стенокардия ложная. 6. Ихтиоз врождённый (белый, буллезный, простой). 7. Цирроз легкого. 8. Карцинома желудка диффузная. 9. Краевая карцинома молочной железы. 10. Карцинома профессиональная (медуллярная, почки).

Упражнение 29. Составить термины со значением:

1. Отсутствие чувствительности (потоотделения, тонуса, силы, головного мозга). 2. Боль в одной половине тела. Потеря чувствительности в одной половине тела. 3. Понижение чувствительности (содержания сахара в крови). Понижение болевой чувствительности. 4. Расстройство пищеварения (чувствительности). 5. Уменьшенное количество крови. Неполное количество пальцев. Недостаточное выделение мочи. 6. Многопалость. Множественное воспаление /периферических/ нервов. 7. Заболевание, ошибочно отождествляемое с гриппом (тифом, коклюшем). Ложное ощущение /чувство/.

Упражнение 30. Написать в словарной форме. Сделать анализ состава терминов:

1. Антибиотикотерапия. 2. Апатия. 3. Ангидремия. 4. Асинергия. 5. Атрофодермия. 6. Аутогемотерапия. 7. Аутопиотерапия. 8. Гидроанэнцефалия. 9. Гемиатрофия. 10. Гемитония. 11. Гипервитаминоз. 12. Гипергидроз. 13. Ангидроз. 14. Гипогидроз. 15. Гипотермия. 16. Гипотрофия. 17. Гемиасинергия. 18. Липохондродистрофия. 19. Миатония. 20. Миастения. 21. Миодистрофия. 22. Неврастения. 23. Олигодентия. 24. Периаденит. 25. Периаппендицит. 26. Периаартрит. 27. Перигастрит. 28. Перибронхит. 29. Периметрит. 30. Периневрография. 31. Полиавитаминоз. 32. Полиаденит. 33. Полифибромиозит. 34. Симбиоз. 35. Гемиспазм. 36. Синдактилия. 37. Тромбоцитастения. 38. Хондростеодистрофия. 39. Дизгидроз. 40. Панальгия. 41. Эпидермомикоз. 42. Панартериит. 43. Псевдоптоз. 44. Панартрит. 45. Эндоскопия. 46. Параколит. 47. Гипостенурия. 48. Паранекроз. 49. Псевдоабсцесс. 50. Панмиелоз. 51. Панцитопения. 52. Псевдоартроз. 53. Термогиперестезия. 54. Панаортит. 55. Термогипестезия. 56. Терманестезия. 57. Анурия. 58. Пандактилит.

Упражнение 31.

А. Перевести на латинский язык:

1. Анестезия инфраорбитальная (эндотрахеальная, межреберная, местная). 2. Анурия аренальная (рефлекторная). 3. Астения гиперстеническая (гипостеническая, психическая, тотальная). 4. Ангидроз хронический (врожденный, острый). 5. Атрофия зрительного нерва вторичная (простая). 6. Атрофия кожи белая. 7. Атрофия костная острая. 8. Атрофия легочная прогрессивная. 9. Атрофия печени острая желтая или дистрофия печени желтая. 10. Гемиплегия центральная. 11. Гиперкератоз проникающий (эпидермолитический). 12. Гипертрофия истинная (ложная, функциональная). 13. Гипотиреоз врожденный (первичный, вторичный). 14. Дизартроз черепнолицевой. 15. Миотония дистрофическая. 16. Дискератоз врожденный мигрирующий. 17. Дистрофия раневая (смешанная, новорожденных, печени красная, почек гликогенная). 18. Матка атрофическая. 19. Неврастения паралитическая. 20. Олигофрения дисметаболическая. 21. Периартериит узелковый. 22. Врожденный перидуоденит. 23. Частичная перикардэктомия. 24. Перихондрит тифозный. 25. Полиодонтия истинная (ложная). 26. Полиурия психогенная. 27. Эндометрит атрофический. 28. Злокачественный эндокардит. 29. Параметрит боковой (задний, передний). 30. Паранефрит верхний (тотальный). 31. Псевдожелтуха или ложная желтуха. 32. Панкардит ревматический. 33. Гипертрофия левого желудочка. 34. Олигемия простая (полицитемическая). 35. Паротит ложный (серозный, острый).

Б. Перевести на русский язык:

Anophthalmia congenita. Atrophia nervi optici primaria (progressiva). Hyperkeratosis congenita universalis. Epidermolysis bullosa congenita dystrophica. Encephalopathia hypertonica. Paratonsillitis anteriosuperior. Pseudohaemophilia hepatica. Hyperhidrosis universalis seu totalis. Epidemia psychica.

Упражнение 32.

А. Перевести на латинский язык:

1. Асфиксия новорожденных вторичная (травматическая). 2. Дизентерия бактериальная (острая, субклиническая, токсическая, хроническая). 3. Понос аллергический (гастрогенный, медикаментозный, неврогенный, уремический). 4. Диурез осмотический. 5. Гиперемия венозная (гипостатическая, нейропаралитическая, реактивная, токсическая). 6. Метастаз гематогенный (лимфогенный, остеолитический).

Б. Перевести на русский язык:

Autointoxicatio intestinalis. Paralysis bulbaris progressiva. Paralysis infantilis cerebralis. Periodus perinatalis /natalis, e - рожденный, относящийся к рождению/ (antenatalis, intranatalis, postnatalis).

Упражнение 33. Перевести на латинский язык:

1. Воспаление асептическое (гипоэргическое). 2. Паралегия верхняя (нижняя). 3. Кома (анемическая, гипергликемическая, гипоксическая). 4. Грыжа парадуоденальная. 5. Свищ параметриопузырный (параректальный). 6. Шизофрения гипертоксическая (псевдоневротическая) 7. Эпилепсия абдоминальная (аурикулярная, височная, вторичная, гемиплегическая, затылочная, идиопатическая, лобная, локальная, психическая, рефлекторная слуховая). 8. Колика слизистая псевдомембранозная. 9. Колит атрофический. 10. Контрактура анталгическая 11. Конкремент метаболический. 12. Криз гипертонический (гипокальциемический). 13. Вывих паралитический. 14. Диагноз патогенетический (симптоматический, функциональный). 15. Прогноз (болезни) смертельный. 16. Гемиплегия спастическая (спинальная, центральная). 17. Птоз ложный или псевдоптоз. 18. Паротит гангренозный (эпидемический). 19. Диатез геморрагический (лимфатический, тромбофилический, экссудативно-катаральный). 20. Карцинома миндалин эпидермальная. 21. Анамнез аллергологический (профессиональный, психиатрический). 22. Олигофрения ангиодистрофическая (апатическая, гемолитическая, гидроцефалическая, перинатальная).

ПОВТОРЕНИЕ

I

Составить термины со значением:

1. Расстройство пищеварения. 2. /Рентгено/графическое исследование мочевого пузыря и мочеточника. 3. Расширение пищевода. 4. Происхождение человека. 5. Множественное воспаление суставов. 6. Склонность к употреблению лекарств. 7. Опухоль почки. 8. Наложение анастомоза между печенью, жёлчным пузырем и тонкой кишкой. 9. Ложное ощущение. 10. Измерение температуры. 11. Общее заболевание головного мозга. 12. Недостаток, уменьшенное количество крови. 13. Рассечение привратника желудка. 14. Истечение лимфы. 15. Разложение, распад тромбоцита. 16. Опущение желудка. 17. Визуальное исследование почечной лоханки. 18. Инструментальный осмотр носа. 19. Паралич глаза. 20. Застой жёлчи. 21. Пониженное содержание глюкозы /букв. сахара/ в крови. 22. Сужение гортани. 23. Учение о психике. 24. Желудочно-кишечное кровотечение. 25. Венный конкремент. 26. Боль в одной половине тела. 27. Почечнокаменная болезнь. 28. Воспаление мозговых оболочек и /вещества/ головного мозга.

II

Написать в словарной форме. Сделать анализ состава терминов:

1. Тромбоартериит. 2. Хондроостеодистрофия. 3. Термогиперестезия. 4. Цистаденома. 5. Микродентизм. 6. Мастопатия. 7. Цефалэдема. 8. Урогематома. 9. Гемиясинергия. 10. Гидрартроз. 11. Гипергидроз. 12. Спазмолитический. 13. Холелитиаз. 14. Панкреатолизотомия. 15. Паратиф. 16. Параректит. 17. Полиомиелит. 18. Полимиалгия. 19. Гастродуоденоскопия. 20. Риномикоз. 21. Меланурия. 22. Гистероптоз. 23. Гидремия. 24. Тиреогенный. 25. Пиорея. 26. Нейрофиброматоз. 27. Патогенез. 28. Холецистопанкреатит. 29. Офтальмотонус. 30. Онкограмма. 31. Синдактилия. 32. Остеохондролипома. 33. Карцинофобия. 34. Эритроцитопения. 35. Кардиоплегия. 36. Псевдонеуврастения. 37. Флебостеноз. 38. Менингоррадикулоневрит. 39. Менингоэнцефалоцистоцеле.

III

Перевести:

1. Хронический катаральный ринит. 2. Липоидоз жёлчного пузыря. 3. Вторичная асфиксия новорожденных. 4. Гипергидроз местный (патологический). 5. Ремиссия астеническая (гиперстеническая). 6. Рентгенотерапия глубокая (общая или тотальная). 7. Острый геморрагический лейкоэнцефалит. 8. Симптомы инсульта (бешенства). 9. Паллиативная резекция желудка. 10. Ступор депрессивный (рецепторный). 11. Серозное воспаление. 12. Грыжа интерстициальная (мочепузырная). 13. Врожденный вывих. 14. Фолликулярный псориаз. 15. Буллезный ихтиоз. 16. Симптомы мелены новорожденных. 17. Экзема истинная. 18. Ювенильная перемежающаяся желтуха. 19. Псевдоптоз или ложный птоз. 20. Тифозный язык. 21. Ятрогенный невроз. 22. Восходящий паралич. 23. Аффективные судороги. 24. Альвеолярная эмфизема легких. 25. Асептический остеонекроз или асептический некроз кости. 26. Амбулаторная шизофрения. 27. Симптомы врожденного порока сердца. 28. Токсический цирроз печени. 29. Уремический понос. 30. Краевая карцинома молочной железы. 31. Скарлатина экстрафарингеальная (токсикосептическая). 32. Менингит бактериальный (бруцеллезный, брюшнотифозный, метастатический, серозный, травматический, туберкулезный, доброкачественный, лейкозный). 33. Тиф возвратный эпидемический.

ПРИЛОЖЕНИЯ

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ ПЯТИ ЛАТИНСКИХ СКЛОНЕНИЙ

1-е склонение		2-е склонение		3-е склонение			4-е склонение		5-е склонение
Casus	F.	M.	N.	M.	F.	N.	M.	N.	F.
Singularis									
Nom.	-a	-us,-er	-um	разные			-us	-u	-es
Gen.	-ae	-i	-i	-is	-is	-is	-us	-us	-ēi
Dat.	-ae	-o	-o	-i	-i	-i	-ui	-u	-ēi
Acc.	-am	-um	-um	-em	-em	= Nom.	-um	-u	-em
Abl.	-a	-o	-o	-e	-e(-i)	-e(-i)	-u	-u	-e
Pluralis									
Nom.	-ae	-i	-a	-es	-es	-a(ia)	-us	-ua	-es
Gen.	-ārum	-ōrum	-ōrum	-um	-um	-um	-uum	-uum	-ērum
				(-ium)	(-ium)	(-ium)			
Dat.	-is	-is	-is	-ībus	-ībus	-ībus	-ībus	-ībus	-ēbus
Acc.	-as	-os	-a	-es	-es	-a(-ia)	-us	-ua	-es
Abl.	-is	-is	-is	-ībus	-ībus	-ībus	-ībus	-ībus	-ēbus

ЛАТИНСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ

1.	A posteriori	«Из последующего»; исходя из опыта
2.	A prima facie	На первый взгляд
3.	A priori	«Из предыдущего», на основании ранее известного
4.	Absente aegrotō	В отсутствии больного
5.	Ad absurdum	До нелепости
6.	Ad hoc	Для этого
7.	Ad litteram	Буквально
8.	Ad verbum	Дословно
9.	Brevi manu	Быстро, без формальностей
10.	(Conditio) sine qua non	Непременное условие
11.	Credo	«Верую». В переносном смысле: основные положения, основные принципы, убеждения кого-либо (Библ.)
12.	Cum grano salis	С крупницей соли, язвительно (Плиний Старший)
13.	Curriculum vitae	«Путь жизни», краткая биография
14.	Diagnosis ex iuvantibus	Диагноз на основании вспомогательных средств
15.	Diagnosis praecox	Преждевременный диагноз
16.	De facto – de jure	Фактически – юридически
17.	Dictum factum	Сказано – сделано (Теренций)
18.	Ex consilio	Посоветовавшись; посовещавшись
19.	Ex fontibus	По источникам, по первоисточникам
20.	Ex libris	Из книг, экслибрис
21.	Ex officio	По обязанности
22.	Functio laesa	Нарушенная функция
23.	Facies Hippocratica	«Гиппократово лицо», лицо умирающего
24.	Fiat lux	Да будет свет (Библ.)
25.	Habitus aegroti	Внешний вид больного
26.	Honoris causa	Ради почета, т.е. принимая во внимание заслуги
27.	In corpore	В полном составе
28.	In situ	На месте нахождения
29.	In stadio ultimo	В последней стадии
30.	In statu nascendi	В состоянии зарождения
31.	In vitro	В пробирке
32.	In vivo	На живом организме

33.	Lapsus linguae	Оговорка (Библ.)
34.	Lapsus memoriae	Ошибка памяти
35.	Lege artis	По всем правилам науки (искусства)
36.	Meo voto	По моему мнению
37.	Modus vivendi	Образ жизни (Корнель)
38.	Modus operandi	Способ действия
39.	Nota bene	Заметь хорошо. Обрати внимание
40.	Per se	Сам по себе, в чистом виде
41.	Persona grata	Желательное лицо
42.	Persona non grata	Нежелательное лицо
43.	Placēbo	Дача препарата, не содержащего биологически активного компонента, но оказывающего психологический эффект (букв. понравлюсь)
44.	Primus inter pares	Первый среди равных (Император Август)
45.	Pro memoria	Для памяти
46.	Pro forma	Для соблюдения формы, для видимости
47.	Pro et contra	За и против
48.	Post scriptum	После написанного
49.	Praesente medico (aegroto)	В присутствии врача (больного)
50.	Qui pro quo	Один вместо другого. О путанице, недоразумении
51.	Sic!	Так!
52.	Sine cura	Без заботы
53.	Status idem	Состояние то же, без изменений
54.	Status quo ante	Положение, которое было прежде
55.	Status rerum	Положение дел
56.	Status praesens /aegroti/	Настоящее состояние /больного/
57.	Sub rosa	Под розой. Тайно (Эмблема Гарпократа – бога молчания)
58.	Sui generis	Своего рода. Своеобразный
59.	Super visum corporis	При осмотре тела
60.	Tabula rasa	Чистая доска. Пустое место (Аристотель. Дж. Локк)
61.	Terra incognita	Неизвестная земля
62.	Veto!	Запрещаю!
63.	Viva voce	Устно, в устном разговоре (Плиний Младший)
64.	Volens nolens	Волей-неволей, поневоле

Латинские пословицы и афоризмы

- | | | |
|-----|---|--|
| 65. | Ad extremos morbos extrema remedia | При тяжелых болезнях сильные средства (Гиппократ) |
| 66. | Alea jacta est | Жребий брошен (Цезарь) |
| 67. | Aliis inserviando ipsae consumor | Служа другим, расточаю себя |
| 68. | Alma mater | Питающая мать. «Мать-кормилица» |
| 69. | Amat victoria curam | Победа любит старание (Катулл) |
| 70. | Amor tussisque non celatur | Любовь и кашель не скроешь |
| 71. | Ars longa, vita brevis est | Наука обширна (или искусство обширно), а жизнь коротка (Гиппократ) |
| 72. | Arte et humanitate, labore et scientia | Искусством и человеколюбием, трудом и знанием (Гиппократ) |
| 73. | Bene dignoscitur, bene curator | Хорошо распознается – хорошо лечится |
| 74. | Bis dat, qui cito dat | Вдвойне дает тот, кто дает быстро (Публилий Сир) |
| 75. | Carpe diem | «Лови день», т.е. пользуйся сегодняшним днём (т.е. наслаждайся каждым днём жизни – девиз эпикурейства) (Гораций) |
| 76. | Cogito, ergo sum | Я мыслю, следовательно существую (Декарт) |
| 77. | Contra spem spero | Надеюсь вопреки надежде (Леся Украинка) |
| 78. | Contra vim mortis non est medicamen in hortis | Против силы смерти нет лекарства в садах (Арнольд де Вилланова) |
| 79. | Contraria contrariis curantur | Противоположное лечится противоположным (аллопатический принцип лечения) (Гиппократ) |
| 80. | De gustibus et coloribus non est disputandum | О вкусах и красоте не спорят (средневек. схоластика) |
| 81. | De morbo veteri nescit medicina mederi | Медицина не в состоянии вылечить застарелую болезнь |

82.	De mortuis aut bene aut nihil	О мертвых хорошо или ничего (Хилон)
83.	Debes ergo potes	Должен, значит можешь
84.	Divinum opus sedare dolorem	Успокаивать болезнь – божеское дело
85.	Dixi et animam levavi	Сказал и душу облегчил (Библия)
86.	Dum spiro, spero	Пока дышу, надеюсь (Овидий)
87.	Errare humanum est	Человеку свойственно ошибаться (Цицерон)
88.	Exempla docent	Примеры учат
89.	Ex nihilo nihil fit	Из ничего ничто не происходит (Лукреций)
90.	Feci, quod potui, faciant meliora potentes	Я сделал, что мог, и пусть, кто может, сделает лучше (Цицерон)
91.	Festina lente	Спешим медленно (не торопись) (Император Август)
92.	Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo	Капля долбит камень не силой, а частым падением (Овидий. Дж. Бруно)
93.	Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae	Это место, где смерть рада прийти на помощь жизни (надпись над входом в анатомический театр)
94.	Homo sum humani nihil a me alienum puto	Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо (Теренций)
95.	Hygiene amica valetudinis	Гигиена – подруга здоровья
96.	Ignorantia non est argumentum	Незнание – не довод (Спиноза)
97.	Ignoti nulla est curatio morbi	От неизвестной болезни нет лечения
98.	Imperare sibi maximum imperium est	Управлять собою есть высшая власть (Цицерон)
99.	Inflammationis signa sunt quattuor: rubor et tumor cum calore et dolore	Существуют 4 признака воспаления: краснота и опухоль с жаром (температурой) и болью (Цельс)
100.	Invia est in medicina via sine lingua Latina	Непроходим путь в медицине без латинского языка
101.	Ira initium insaniae	Гнев – начало безумия (Энний)
102.	Labor omnia vincit	Все побеждает труд (Вергилий)
103.	Locus minoris resistentiae	Место наименьшего сопротивления
104.	Mala herba cito crescit	Дурная трава быстро растет

105.	Mala gallina malum ovum	Плохая курица – плохое яйцо
106.	Maximum remedium irae mora est	Лучшее средство при гневe – замедление (Сенека)
107.	Medica mente, non medicamentis	Лечи умом, а не лекарствами
108.	Medice, cura aegrotum, sed non morbum	Врач, лечи больного, а не болезнь
109.	Medicina soror philosophiae	Медицина – сестра философии (Демокрит)
110.	Medicus enim philosophus est deo aequalis	Врач – философ равный богу (Гиппократ)
111.	Medicus philosophus est, non enim multa est inter sapientiam et medicinam differentia	Врач – это философ, ведь нет большой разницы между мудростью и медициной (Гиппократ)
112.	Memento mori	Помни о смерти
113.	Modicus cibi, medicus sibi	Умеренный в еде врач себе
114.	Morbi non eloquentia, sed remediis curantur	Болезни лечатся не красноречием, а лекарствами (Цельс)
115.	Multitudo remediorum est filia ignorantiae	Множество лекарств – дочь невежества (Бэкон)
116.	Natura sanat, medicus curat	Природа излечивает, врач лечит болезни (Гиппократ)
117.	Noli nocere	Не навреди (Гиппократ)
118.	Non progredi est regredi	Не идти вперед, значит идти назад
119.	Non scholae, sed vitae discimus	Не для школы, но для жизни учимся (парафраз Сенеки)
120.	Officium medici est ut cito, ut tuto, ut jucunde curet	Долг врача в том, чтобы лечить быстро, безопасно, приятно (Цельс)
121.	Omnia mea mecum porto	Все мое ношу с собой (Биант)
122.	Omniū artium medicina nobilissima est	Из всех искусств – медицина самая благородная
123.	Optimum medicamentum quies est	Лучшее лекарство – покой (Цельс)
124.	Orandum est, ut sit mens sana in corpore sano	Нужно молиться, чтобы в здоровом теле присутствовал и здоровый дух (Ювенал)
125.	Pigritia est mater vitiorum	Лень – мать пороков

126.	Praemia cum poscit medicus, Satan est	Если врач требует вознаграждения, то он сатана
127.	Praesente medico nihil nocet	В присутствии врача ничто не вредно
128.	Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces	Корни наук горькие, а плоды сладкие (Аристотель. Катон)
129.	Repetitio est mater studiorum	Повторение – мать учения
130.	Restitutio ad integrum	Восстановление до неповрежденного, т.е. полное восстановление
131.	Salus populi suprema lex	Благо народа – высший закон (Цицерон)
132.	Salve	Здравствуй
133.	Sapienti sat	Разумному достаточно (сказанного) (Плавт)
134.	Scientia potentia est	Знание – сила (Бэкон)
135.	Sero venientibus ossa	Поздно приходящим – кости
136.	Sic transit gloria mundi	Так проходит мирская слава (Фома кемпийский)
137.	Similia similibus curantur	Подобное лечится подобным (гомеопатический принцип лечения) (парафраз Цицерона. С. Ганеман)
138.	Sola dosis facit venenum	Только доза превращает в яд [лекарство] (Парацельс)
139.	Summum bonum medicinae sanitas est	Высшее благо медицины – здоровье
140.	Tertium non datur	Третьего не дано
141.	Ubi concordia, ibi victoria	Где согласие, там победа (Публилий Сир)
142.	Ubi pus, ibi incisio	Где гной – там разрез
143.	Usus est optimus magister	Опыт есть лучший учитель (Цицерон)
144.	Vale!	Будь здоров! Прощай!
145.	Veni, vidi, vici	Пришел, увидел, победил (Цезарь)
146.	Vivere est cogitare	Жить – значит мыслить (Цицерон. Девиз Вольтера)

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

абсцесс, нарыв	abscessus, us m
адонизид	Adonisīdum, i n
азот	Nitrogenium, i n (nitr-)
алиментарный, пищевой	alimentarius, a, um
аллергия	allergia, ae f
аллопатия	allopathia, ae f
алоэ	Aloë, ës f
алтей	Althaea, ae f
ампула	ampulla, ae f
анамнез	anamnēsis, is f
анастомоз	anastomōsis, is f
ангина	angīna, ae, f
анемия	anaemia, ae f
анестезин	Anaesthesīnum, i n
анестезол	Anaesthesōlum, i n
аорта	aorta, ae f
апертура	apertūra, ae f
аппендэктомия	appendectomy, ae f
аптечный	officinālis, e
артерия	arteria, ae f
астма	asthma, asthmatis n
асфиксия	asphyxia, ae f
аэрозоль	aërosōlum, i n

Б

барбитал-натрий	Barbitālum-natrium, Barbitāli-natrii n
бедро, бедренная кость	femur, femoris n
безводный	anhydricus, a, um
белладонна	Belladonna, ae f
белый	albus, a, um /leuc-/
бензилпенициллина калиевая соль	Benzylpenicillīnum-kalium, Benzylpenicillīni-kalii n
бензилпенициллина натриевая соль	Benzylpenicillīnum-natrium, Benzylpenicillīni-natrii n
берёза	Betula, ae f
бешенство	rabies, ei f
блуждающий, мигрирующий	migrans /Gen. Sing. migrantis/
боковой, латеральный	laterālis, e
болезнь	morbis, i m (nos-, path-)
больной	aegrōtus, i m

большой	magnus, a, um (macr-, megal-); major, majus /в анатомии/; maximus, a, um /в анатомии/
большой палец кисти	pollex, pollicis, m
большой палец стопы	hallux, hallucis, m
борозда, бороздка	sulcus, i m
боярышник	Crataegus, i f
брикет	brikētum, i n
бриллиантовый зеленый	Viride nitens, Viridis nitentis
бронх	bronchus, i m
бронхоэктаз	bronchoectāsis, is f
брюшина	peritonēum, i n
бугорок	tuberculum, i n
бумага	charta, ae f

В

валериана	Valeriāna, ae f
вена	vena, ae f (phleb-)
верхний	superior, superius
верхушка	apex, apicis m
ветвь	ramus, i m
ветряная оспа	varicella, ae f
взрослый	adultus, i m
вид внешний, габитус	habitus, us m
викасол	Vikasōlum, i n, Vicasōlum, i n
висмут	Bismuthum, i n
височный	temporālis, e
витамин	vitamīnum, i n
в масле (масляный)	oleōsus, a, um
внутренний	internus, a, um
внутренность, внутренний орган	viscus, visceris n (splanchn-)
вода	aqua, ae f (hydr-)
водород	Hydrogenium, i n
возвратный	recurrens /Gen. Sing. recurrentis/
волокно	fibra, ae f
воспаление	inflammatio, inflammatiōnis f
восходящий	ascendens /Gen. Sing. ascendentis/
вощенный	cerātus, a, um
врач	medicus, i m /iatr-/
врожденный	congenitus, a, um
вторичный	secundarius, a, um
вывих	luxatio, luxatiōnis f
выпотной, экссудативный	exsudatīvus, a, um

вырезка
вытяжка, экстракт

incisūra, ae f
extractum, i n

Г

габитус, внешний вид
гангрена
гельминтоз
гемиплегия
геморрагия, кровотечение
гемофилия
гидрокортизон
гидроксид, гидроокись
гидрофобия
гиперемия
гиперстенурия
гипостаз
глаз
глазница
глазной
глотка
глубокий
глюкоза
голень, ножка
голова, головка
гомеопатия
горицвет весенний
гортань
гребень, гребешок
гранула
грудина
грудной
грыжа
густой

habitus, us m
gangraena, ae f
helminthōsis, is, f
hemiplegia, ae f
haemorrhagia, ae f
haemophilia, ae f
Hydrocortisōnum, i n
hydroxydum, i n
hydrophobia, ae f
hyperaemia, ae f
hypersthenuria, ae f
hypostāsis, is f
oculus, i m (ophthalm-)
orbita, ae f
ophthalmicus, a, um
pharynx, pharyngis m
profundus, a, um
Glucōsum, i n
crus, cruris n
caput, capitis n (cephal-)
homoeopathia, ae f
Adonis vernālis, Adonidis vernālis
larynx, laryngis m
crista, ae f
granulum, i n
sternum, i n
pectorālis, e
hernia, ae f (-cele, -celes f)
spissus, a, um

Д

двуглавый
дёготь березовый

день
деформирующий
диагноз
диарея, понос
диатез
диафрагма

biceps /Gen. Sing. bicipitis/
Pix liquida Betulae, Picis liquidae
Betulae
dies, diēi m f
deformans /Gen. Sing. deformantis/
diagnōsis, is f
diarrhoea, ae f
diathēsis, is f
diaphragma, diaphragmatis n

дизентерия	dysenteria, ae f
дистиллированный	destillātus, a, um
диурез	diurēsis, is f
диффузный	diffūsus, a, um
длинный	longus, a, um
доброкачественный	benignus, a, um
доза	dosis, is f
доля	lobus, i m
драже	dragee (не скл.)
дуб	Quercus, us f
дуга, свод	arcus, us m

Ж

желатиновый	gelatinōsus, a, um
железа	glandula, ae f (aden-)
железа молочная	mamma, ae f (mast-)
железа щитовидная	glandula thyroidea, glandulae thyroideae (thyre-, thyreoid-)
железа поджелудочная	pancreas, pancreatis n
железо	Ferrum, i n
желтуха	icterus, i m
желтый	flavus, a, um (xanth-)
желудок	ventriculus, i m (gastr-)
желудочек мозга, сердца и т. д.	ventriculus, i m
желудочный	gastricus, a, um
живот	abdōmen, abdmnis n (lapar-)
жидкий	fluidus, a, um
жидкость, раствор	liquor, liquōris m
жизнь	vita, ae f (bi-)

З

заболевание, болезнь	morbus, i m (nos-; path-)
задний	posterior, posterius
затылочный	occipitālis, e
зеленый	viridis, e
злокачественный	malignus, a, um
зрение	visus, us m
зрительный	opticus, a, um
зуб	dens, dentis m (odont-)

И

ингаляция	inhalatio, inhalatiōnis f
инсульт	insultus, us m

инфаркт	infarctus, us m
инъекция	Injection, injectiōnis f
йод	Iodum, i n
истинный	verus, a, um
исход; выход	exitus, us m
ихтиоз	ichthyōsis, is f
ишемический	ischaemicus, a, um

К

какао	Cacao (не скл.)
каланхоэ	Kalanchoë, ës f
календула	Calendula, ae f
калий	Kalium, i n
кальций	Calcium, i n
«камень», конкремент	concrementum, i n /-lithus, i m/
камфора	Camphora, ae f
камфорный	camphorātus, a, um
канал	canālis, is m
капля	gutta, ae f
капсула	capsula, ae f
кариес	caries, ēi f
карцинома, раковая опухоль	carcinōma, atis, n
катаракта	cataracta, ae f
катаральный	catarrhālis, e
кашель	tussis, is f
квасцы	Alūmen, Aluminis n
квасцы жжёные	Alūmen ustum, Aluminis usti
кислород	Oxygenium, i n (oxy-, -ox-)
кислота	Acidum, i n
кислота ацетилсалициловая	Acidum acetylsalicylicum, Acidi acetylsalicylici
кислота борная	Acidum boricum, Acidi borici
кислота масляная	Acidum butyricum, Acidi butyrici
кислота муравьиная	Acidum formicicum, Acidi formicici
кислота фолиевая	Acidum folicum, Acidi folici
кислота хлористоводородная (кислота соляная)	Acidum hydrochloricum, Acidi hydrochlorici
кисть	manus, us f (chir-)
/кишечно/ растворимый	/entero/ solubilis, e
кишка	intestīnum i n (enter-)
кишка двенадцатиперстная	duodēnum, i n
кишка ободочная	colon, i n
кишка прямая	rectum, i n (proct-)
кишка толстая	colon, i n

клапан	valva, ae f
клетка, ячейка	cellula, ae f (cyt-)
клетка грудная	thorax, thorācis m
клещевина	Ricinus, i m
клиновидный	sphenoidālis, e
ключица	clavicula, ae f
кожа	cutis, cutis f (derm-, dermat-)
колеблющийся	fluctuans /Gen. Sing. fluctuantis/
колени	genu, genus, n
колика	colica, ae f
коклюш	pertussis, is f
кома	coma, comatis n
конец	extremitas, extremitātis f (acr-)
конечность	membrum, i n
конкремент	concrementum, i n
концентрированный	concentrātus, a, um
копчиковый	coccygeus, a, um
кора, корковое вещество	cortex, corticis m
корень, корешок	radix, radīcis f (rhiz-)
корневище	rhizōma, rhizomatis n
коронарный	coronarius, a, um
короткий	brevis, e (brachy-)
корь	morbilli, ōrum m
косой	obliquus, a, um
костный	osseus, a, um
кость	os, ossis n (oste-)
кость бедренная	femur, femoris n
кость большеберцовая	tibia, ae f
кость копчиковая, копчик	os coccygis, ossis coccygis
кость крестцовая, крестец	os sacrum, ossis sacri
кость лобковая	os pubis, ossis pubis
кость локтевая	ulna, ae f
кость лучевая	radius, i m
кость малоберцовая	fibula, ae f
кость плечевая	humerus, i m
кость подвздошная	os ilium, ossis ilium
кость подъязычная	os hyoideum, ossis hyoidei
кость седалищная	os ischii, ossis ischii
кость тазовая	os coxae, ossis coxae
кофеин	Coffeīnum, i n
кофеин-бензоат натрия	Coffeīnum-natrii benzoas, Coffeīni-natrii benzoatis n
крапива	Urtīca, ae f
красавка	Belladonna, ae f
краснуха	rubeola, ae f

красный
край
крахмал
крестцовый
криз, кризис
кристаллический
кровотечение, геморрагия
кровь

круглый /о мышце и связке/

ruber, rubra, rubrum (erythr-)
margo, marginis m
Amylum, i n
sacrālis, e
crisis, is f
crystallisātus, a, um
haemorrhagia, ae f (-rrhagia)
sanguis, sanguinis m (haem-, haemat-, -
aemia)
teres /Gen. Sing. teretis/

Л

ландыш
латентный, скрытый
латеральный, боковой
левомитицин
левый
легкое
лейкоз
лейкоцитоз
лекарственное средство, лекарство
лён
лечение
лидаза
лимонник
лимфатический
линимент
линия
лист
лихорадка
лицо, поверхность
лобковый
лобный
ложный
лопатка
лоханка почечная

Convallaria, ae f
latens /Gen. Sing. latentis/
laterālis, e
Laevomycetinum, i, n
sinister, sinistra, sinistrum
pulmo, pulmōnis m (pneum-)
leucōsis, is f
leucocytōsis, is f
medicamentum, i n (pharmac-)
Linum, i n
curatio, curatiōnis f (therap-)
Lydāsum, i n
Schizandra, ae f
lymphaticus, a, um
linimentum, i n
linea, ae f
folium, i n (phyll-)
febris, is f
facies, ēi f
pubicus, a, um
frontālis, e
spurius, a, um
scapula, ae f
pelvis renālis, pelvis renālis (pyel-)

М

магний
мазь
мазь жидкая, линимент
малый

максимальный

Magnesium, i n
unguentum, i n
linimentum, i n
parvus, a, um (micr-); minor, minus /в
анатомии/; minimus, a, um /в анатомии/
maximus, a, um

марганец	Mangānum, i n
маслина, оливка (плод)	Olīva, ae f
масло	oleum, i n
масло какао	oleum Cacao, olei Cacao
масло касторовое	oleum Ricini, olei Ricini
масло льняное	oleum Lini, olei Lini
масло облепиховое	oleum Hippophaës, olei Hippophaës
масло оливковое	oleum Olivārum, olei Olivārum
масло персиковое	oleum Persicōrum, olei Persicōrum
масло подсолнечное	oleum Helianthi, olei Helianthi
масло шиповника	oleum Rosae, olei Rosae
масляный, в масле	oleōsus, a, um
матка	uterus, i m (hyster-, metr-)
медиальный	mediālis, e
медицинский	medicinālis, e
медь	Cuprum, i n
мелена	melaena, ae f
мелкий	subtīlis, e
мембрана, перепонка	membrāna, ae f
местный, локальный	locālis, e
метастаз	metastāsis, is f
метиленовый синий	Methylēnum coeruleum, Methylēni coerulei
метилурацил	Methyluracīlum, i n
мешок, сумка	bursa, ae f
мигрирующий, блуждающий	migrans /Gen. Sing. migrantis/
мизинец	digitus minimus, digiti minimi
микоз	mycōsis, is f
микстура	mixtūra, ae f
миндалина	tonsilla, ae f
минимальный	minimus, a, um
мозг большой	cerebrum, i n
мозг головной	cerebrum, i n (encephal-)
мозг, мозговое вещество	medulla, ae f (myel-)
мозг спинной	medulla spinālis, medullae spinālis (myel-)
моча	urīna, ae f (ur-, -uria)
мочегонный	diureticus, a, um
мочепузырный, пузырьный	vesicālis, e
мочеточник	urēter, uretēris m
мудрый, разумный	sapiens /Gen. Sing. sapientis/
мышца	musculus, i m (my-)
мышца опускающая	musculus depressor, musculi depressōris m
мышца отводящая	musculus abductor, musculi abductōris m

мышца поднимающая
мышца приводящая
мышца разгибающая, разгибатель
мышца сгибающая, сгибатель
мышьяк
мята перечная

musculus levātor, musculi levatōris m
musculus adductor, musculi adductōris m
musculus extensor, musculi extensōris m
musculus flexor, musculi flexōris m
Arsēnicum, i n (arsen-)
Mentha piperīta, Menthae piperītae

Н

наибольший
наименьший
наперстянка, дигиталис
наркоз
наружный
нарыв, абсцесс
настой
настойка
нашатырно-анисовые капли

maximus, a, um
minimus, a, um
Digitālis, is f
narcōsis, is f
externus, a, um
abscessus, us m
infūsum, i n
tinctūra, ae f
Liquor Ammonii anisātus, Liquōris
Ammonii anisāti

нашатырный спирт

Solutio Ammonii caustici, Solutiōnis
Ammonii caustici

нёбный
недостаточность
нерв
нижний
нистатин
нисходящий
новорожденный
нога, стопа
нос

palatīnus, a, um
insufficientia, ae f
nervus, i m (neur-)
inferior, inferius
Nystatīnum, i n
descendens /Gen. Sing. Descendentis/
neonātus, i m
pes, pedis m (pod-)
nasus. i m (rhin-)

О

область
облепиха
общий
одышка
оксациллина натриевая соль
окись (хим. оксид)
олива, маслина (плод)
олигофрения
опухоль
орган
основание
острый
отвар

regio, regiōnis f
Hippophaë, ës f
commūnis, e
dyspnoë, es f
Oxacillīnum-natrium, Oxacillīni-natrii n
oxydum, i n
Olīva, ae f
oligophrenia, ae f
tumor, tumōris m (onc-)
organon, i n
basis, is f
acūtus, a, um
decoctum, i n

отверстие
отек, эдема
отросток
официальный, аптечный
оцепенение, ступор

forāmen, foraminis n
oedēma, oedematis n
processus, us m
officinālis, e
stupor, stupōris m

П

пазуха, синус
паралич
параплегия
паротит
паста
педиатр
первичный
перегородка
передний
перекись (хим. пероксид)
перелом
перемежающийся
перепонка, мембрана
персик (плод)
печеночный
печень
пищевод
плазма
пластинка
пластырь
плевра
пленка
плечо
плод
плодовый сироп
пневмония
поверхностный
поверхность, лицо
подвздошный
подорожник большой
подснежник
подсолнечник
подъязычный
позвонок
покрытый оболочкой
ползучий
полость

sinus, sinus m
paralysis, is f
paraplegia, ae f
parotītis, itidis f
pasta, ae f
paediater, tri, m (paed-, iatr-)
primarius, a, um
septum, i n
anterior, ius
peroxydum, i n
fractūra, ae f
intermittens /Gen. Sing. intermittens/
membrāna, ae f
Persicum, i n
hepaticus, a, um
hepar, hepatis n
esophagus, i m
plasma, plasmatis n
lamina, ae f
emplastrum, i n
pleura, ae f
membranula, ae f
brachium, i n
fructus, us m
sirupus fructuum
pneumonia, ae f
superficiālis, e
facies, ēi f
iliacus, a, um
Plantāgo major, Plantaginis majōris
Galanthus, i m
Helianthus, i m
sublinguālis, e
vertebra, ae f (spondyl-)
obductus, a, um
serpens /Gen. Sing. serpentis/
cavum, i n

поперечный	transversus, a, um
порок	vitium, i n
порошок	pulvis, pulveris m
почка	ren, renis m (neph-)
почка растения	gemma, ae f
правый	dexter, tra, trum
привратник желудка	pylōrus, i m
пристеночный, теменной	parietālis, e
прободающий	perforans /Gen. Sing. perforantis/
прогноз	prognōsis, is f
продольный	longitudinālis, e
проникающий	penetrans /Gen. Sing. penetrantis/
простой	simplex, simplicis
проток	ductus, us m
проход, ход	meātus, us m
прямой	rectus, a um
псориаз	psoriāsis, is f
пузырь	vesīca, ae f (cyst-)
пузырь жёлчный	vesīca fellea, vesīcae felleae (cholecyst-)
пузырь мочевого	vesīca urinaria, vesīcae urinariae (cyst-)
пульс	pulsus, us m
пупок	umbilīcus, i m (omphal-)
пустырник	Leonūrus, i m

Р

разбавленный, разведенный	dilūtus, a, um
разгибатель, разгибающая мышца	musculus extensor, musculi extensōris m
разумный, мудрый	sapiens /Gen. Sing. sapientis/
рак	cancer, cancri m (carcin-)
раковая опухоль, карцинома	carcinōma, carcinomatis n
рана	vulnus, vulneris n
раствор	solutio, solutiōnis f
рахит	rhachītis, rhachitidis f
ребенок	infans, infantis m f (paed-)
ребро	costa, ae f
ревень	Rheum, i n
ревматизм	rheumatismus, i m
рентген	roentgēnum, i n
решетчатый	ethmoidālis, e
рог, рожок	cornu, us n (kerat-)
роговой слой, роговица	cornea, ae f (kerat-)
ромашка	Chamomilla, ae f
рот	os, oris n (stomat-)
ртуть	Hydrargyrum, i n

рука, кисть
рыбий жир тресковый

manus, us f (chir-)
Oleum jecoris Aselli, olei jecoris Aselli

C

сальник
сарколизин
саркома
сахар
сбор, чай
свеча, суппозиторий
свинец
связка
 свищ, фистула
сгибатель, сгибающая мышца
седалищный
селезенка
семя
сенна
сепсис
сера
сера осажденная
сера очищенная
сердечный, кардиальный
сердце
серебро
серый
симптом
синдром
синтомицин
синус, пазуха
сироп
сироп плодов (плодовый сироп,
фруктовый сироп)
скарлатина
скелет
склянка, стекло
скрытый, латентный
скуловой
слизистый
слизь
слуховой
смертельный, летальный
смесь
смешанный

omentum, i, n
Sarcolysīnum, i n
sarcōma, sarcomatis n
Saccharum, i n
species, speciērum f
suppositorium, i n
Plumbum, i n
ligamentum, i n (desm-)
fistula, ae f
musculus flexor, musculi flexōris m
ischiadicus, a, um
lien, liēnis m /splen-/
semen, seminis n (sperm-)
Senna, ae f
sepsis, is f
Sulfur, Sulfuris n (sulf-, thi-)
Sulfur praecipitātum, Sulfuris praecipitāti
Sulfur depurātum, Sulfuris depurāti
cardiālis, e
cor, cordis n (cardi-)
Argentum, i n (argyr-)
cinereus, a, um (poli-)
symptōma, symptomatis n
syndromum, i n
Synthomycīnum, i n
sinus, us m
sirupus, i m
sirupus fructuum

scarlatīna, ae f
skeleton, i n
vitrum, i n
latens /Gen. Sing. latentis/
zygomaticus, a, um
mucōsus, a, um
mucilāgo, mucilaginis f
acusticus, a, um
letālis, e
mixtio, mixtiōnis f
mixtus, a, um

соединительный	communicans /Gen. Sing. communicantis/
сок	succus, i m
солодка	Glycyrrhīza, ae f
состояние, статус	status, us m
сосуд	vas, vasis n (angi-)
сосцевидный	mastoideus, a, um
сочленение, сустав	articulatio, articulatiōnis f (arthr-)
спазм, судорога	spasmus, i m
спина, спинка, тыл, тыльная сторона	dorsum, i n
спирт	spiritus, us m
спирт камфорный	spiritus camphorātus, spiritus camphorāti
спирт этиловый	spiritus aethylicus, spiritus aethylici
спиртовой	spirituōsus, a, um
средний	medius, a, um
стенка	paries, parietis m
стеноз, сужение	stenōsis, is f
стенокардия	stenocardia, ae f
столбняк	tetanus, i m
стрихнин	Strychnīnum, i n
строфант	Strophanthus, i m
ступор, оцепенение	stupor, stupōris m
судорога, спазм	spasmus, i m
сужение, стеноз	stenōsis, is f
сульфацил-натрий	Sulfac̄ylum-natrium, Sulfac̄yli-natrii n
сумка, мешок	bursa, ae f
суспензия	suspensio, suspensiōnis f
сустав; сочленение	articulatio, articulatiōnis f (arthr-)
суставной	articulāris, e
сухожилие	tendo, tendinis m
сухой	siccus, a, um (xer-)
сыворотка	serum, i n

T

таблетка	tabuletta, ae f
таз	pelvis, is f
тазовый	pelvīnus, a, um
такой	talis, e
танин	Tannīnum, i n
тело	corpus, corporis n (somat-)
теменной, пристеночный	parietālis, e
термопсис	Thermopsis, Thermopsidis f
тиф	typhus, i m
травя	herba, ae f

травма	trauma, traumatī n
трахея	trachēa, ae f
ТЫЛ, ТЫЛЬНАЯ СТОРОНА, СПИНА, СПИНКА	dorsum, i n

У

углерод	Carboneum, i n
УГОЛ	angulus, i m
узел	nodus, i m
узел нервный, ганглий	ganglion, i n
узловатый, узелковый	nodōsus, a, um
уксус	acētum, i n
употребление, применение	usus, us m
успокоительный, седативный	sedatīvus, a, um
ухо	auris, is f (ot-)

Ф

фаланга	phalanx, phalangis f
фасция	fascia, ae f
фенилсалицилат	Phenylii salicylas, Phenylii salicylātis
фитин	Phytīnum, i n
флегмона	phlegmone, es f
фосфор	Phosphorus, i m (phosph-; phos-)
фрукт, плод	fructus, fructus m
фруктовый сироп, плодовой сироп	sirupus fructuum
фтор	Fluōrum, i n (phthor-)
фурацилин	Furacilīnum, i n

Х

хвойник, эфедра	Ephedra, ae f
хлор	Chlorum, i, n (chlo-; chlor-)
хлоралгидрат	Chlorāli hydras, Chlorāli hydrātis
хронический	chronicus, a, um
хрящ	cartilāgo, cartilaginis f (chondr-)

Ц

цветок	flos, floris m (anth-)
цианоз	cyanōsis, is f
цинк	Zincum, i n
цирроз	cirrhōsis, is f

чай
частичный, парциальный
часть
челюсть верхняя
челюсть нижняя
человек
череп
черный
чесотка
чилибуха
чистый
чувство

шея, шейка
шизофрения
шиповник
широкий
шов

щитовидный

эдема, отек
экзема
экссудативный, выпотной
экстракт, вытяжка
эмпиема
эмульсия
эмфизема
эпикриз
эритема
этиология
эфедра, хвойник
эфир

ягодичный
язва
язык
ячейка, клетка

Ч

Thea, ae f
partiālis, e
pars, partis f
maxilla, ae f
mandibula, ae f
homo, hominis m (anthrop-)
cranium, i n
niger, gra, grum (melan-, melaen-)
scabies, ēi f
Strychnos, i m
purus, a, um
sensus, us f (aesthes/i/-)

Ш

collum, i, n
schizophrenia, ae f
Rosa, ae f
latus, a, um
sutūra, ae f (rhap-)

Щ

thyroideus, a, um

Э

oedēma, oedematis n
eczēma, eczematis n
exsudativus, a, um
extractum, i n
empyēma, empyematis n
emulsum, i n
emphysēma, emphysematis n
epicrisis, is f
erythēma, erythematis n
aetiologia, ae f
Ephedra, ae f
Aether, Aetheris m

Я

glutēus, a, um
ulcus, ulceris n
lingua, ae f (gloss-)
cellula, ae f (cyt-)

СЛОВАРЬ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ

(Знаком * отмечены латинские элементы. Остальные терминоэлементы греческого происхождения)

А

а-	а-	отсутствие
аден-	aden-	железа
-ази/д/-	-azi/d/-	
-ази/н/-	-azi/n/-	азот /в фарм. номенклатуре/
-азо/л/-	-azo/l/-	
акр-	acr-	конечность, конец
алл-	all-	другой, иной
альг-, -альгия	alg-, -algia	боль
ан-	an-	отсутствие
анги-	angi-	сосуд
ант-	anth-	цветок
анте-	ante-*	1. пред-; 2. до
ант/и/-	ant/i/-	против
антроп-	anthrop-	человек
аорт-	aort-	аорта
артери-	arteri-	артерия
артр-	arthr-	сустав
аут/о/-	aut/o/-	сам; собственный

Б

барб-	barb-*	барбитураты /в фарм. номенклатуре/
бенз-	benz-	бензол /в фарм. номенклатуре/
би-	bi-*	дву/х/-
би/о/-	bi/o/-	жизнь
бласт-, -бласт	blast-, -blastus	зародыш, зачаток
бронх-	bronch-	бронх
брахи-	brachi-	плечо
брахи-	brachy-	короткий
бурс-	burs-	сумка, мешок

Г

галакт-	galact-	молоко
гастр-	gastr-	желудок
гекса-	hexa-	шести-
гельминт-	helminth-	паразитический червь, глист
гем-, гемат-	haem-, haemat-	кровь

геми-	hemi-	полу-
ген-	gen-	род
-генез/ис/	-genesis	происхождение
-генный	-genes	порождающий что-либо или порождаемый чем-либо
гепат-	hepat-	печень
гепта-	hepta-	семи-
гидр-	hydr-	вода
-гидроз	-hidrosis	пот, потоотделение
гипер-	hyper-	выше /повышенная функция или количество чего-либо в составе крови, мочи и т. д./
гип/о/-	hyp/o/-	1. под- 2. ниже /пониженная функция или количество чего-либо в составе крови, мочи и т.д./
гистер-	hyster-	матка
глик-	glyc-	сладкий, сахар
глосс-	gloss-	язык
глюк-	gluc-	глюкоза
гом-, гоме-	hom-, homoe-	сходный, одинаковый, однородный
-грамма	-gramma	результат графической регистрации
граф-, -графия	graph-, -graphia	запись, процесс графической регистрации

Д

дактил-	dactyl-	палец
дека-	deca-	десяти-
декстр-	dextr-*	правый
дерм-, дермат-	derm-, dermat-	кожа
десм-	desm-	связка
деци-	deci-*	десяти-
ди-	di-	дву/х/-
ди/а/-	di/a/-	движение через что-либо
диз-, дис-	dys-	нарушение функции
дуоден-	duoden-*	двенадцатиперстная кишка

Е

-емия	-aemia	количественная или качественная характеристика крови
-ергия	-ergia	действие, реактивность
-естезия	-aesthesia	чувствительность

З

-з	-sis	процесс или результат процесса
-/а/зид	-/a/zid-	
-/а/зин	-/a/zin-	азот /в фарм.номенклатуре/
-/а/зол	-/a/zol-	

И

-иатрия	-iatria	лечение /ср. ятр-/
-ил-	-yl-	вещество /в фарм. номенклатуре/
-интер-	inter-*	между-
интра-	intra-*	внутри-
инфра-	infra-*	1. во время /чего-либо/ 2. под-
-ит	-itis	воспаление
ихти-	ichthy-	рыба

К

-каин	-cainum, i n	местные анестетики /в фарм. номенклатуре/
карб-	carb-*	уголь
карди-	cardi-	сердце
карцин-	carcin-	рак
квадр-, кварт-	quadr-*, quart-*	четырёх-
квинкв-, квинт-	quingu-*, quint-*	пяти-
керат-	kerat-	1. рог; 2. роговица; 3. роговой слой
кефал-	cephal-	голова
кол-	col-	кишка ободочная, кишка толстая
крани-	crani-	череп
ксант-	xanth-	желтый
ксер-	xer-	сухой

Л

лапар-	lapar-	живот
ларинг-	laryng-	гортань
лейк-	leuc-	белый, лейкоцит
лиз-	lys-	разложение, распад, устранение
-лиз/ис/	-lys/is/	1. разложение, распад; 2. хирургическая операция освобождения органа от

		рубцов и сращений
лимф-	lymph-*	лимфа
лип-	lip-	жир
-лит	-lithus, i m	конкремент, «камень»
лит-	lyt-	см. лиз-
-литический	-lyticus, a, um	разлагающий, устраняющий; ср. лиз-, -лиз/ис/
лоб-	lob-	доля
лог-, -логия	log-, -logia	слово, учение, речь

М

макр-	macr-	большой
маст-	mast-	молочная железа
мегал-	megal-	большой
-мегалия	-megalia	увеличение
мелан-, мелен-	melan-, melaen-	черный
менинг-	mening-	мозговая оболочка
мет-	meth-	метил /в фарм. номенклатуре/
мет/а/-	met/a/-	1. за; 2. пере-
метр-	metr-	матка
метр-, -метрия	metr-, -metria	измерение
ми-, миоз-	my-, myos-	мышца
миел-	myel-	мозг, мозговое вещество; спинной мозг
мик-	mys-	грибок
микр-	micr-	малый
миоз-	myos-	см. ми-
-мицетин	-mycetinum, i n	антибиотики группы Streptomyces /в фарм. номенклатуре/
-мицин	-mycinum, i n	
мон/о/-	mon/o/-	одно-
морф-	morph-	форма
морф-	morph-	морфин /в фарм. номенклатуре/

Н

нафт(а)-	naphtha(a)-	нефть
не/о/-	ne/o/-	новый
невр-, нейр-	neur-	нерв; нервная система
нефр-	neph-	почка
нитр-	nitr-*	азот
ноз-	nos-	болезнь, заболевание

нона- nona-* девяти-

О

ОДОНТ- ОКС(И)-	odont- ox(y)-	зуб 1. кислый, острый; 2. кислород /в фарм. номенклатуре/
ОКТ- ОЛИГ- -ОМА -ОМАТОЗ	oct- olig- -ōma -omatōsis	восьми- мало- опухоль образование множественных опухолей
ОМЕНТ- ОМФАЛ- ОНК-	oment-* omphal- onc-	сальник пупок опухоль, преимущественно злокачественная
ОСТЕ- ОТ- ОФТАЛЬМ-	oste- ot- ophthalm-	кость ухо глаз

П

ПАН- ПАНКРЕАТ-	pan- pancreat-	весь, целиком поджелудочная железа
ПАР/А/-	par/a/-	1. около; 2. ошибочное отождествление с чем-либо
ПАТ- -ПАТИЯ	path- -pathia	болезнь, заболевание 1. чувство; 2. патология, общее заболевание
ПЕД- -ПЕНИЯ ПЕНТ/А/- -ПЕПСИЯ ПЕРИ- ПИ- ПИЕЛ- ПИЛОР-	paed- -penia pent/a/- -pepsia peri- py- pyel- pylor-	1. ребёнок; 2. обучение недостаток пяти- пищеварение вокруг гной почечная лоханка привратник
ПИР-	pyr-	жаропонижающие средства /в фарм. номенклатуре/
-ПЛЕГИЯ ПНЕВМ-	-plegia pneum-	паралич легкое /иногда – воздух\

под-	pod-	нога, стопа
поли/о/-	poli/o/-	1. серый; 2. серое вещество мозга
поли-	poly-	много-
пост-	post-*	1. за; 2. после-
пре-	pre-*, prae-*	1. пред-; 2. до-
про-	pro-	1. пред-; 2. до-
прокт-	proct-	кишка прямая
псевд(о)-	pseudo-	ложный
псих-	psych-	психика
/-/птоз	/-/ptosis	опущение

Р

раф-	rhap-	шов
-рафия	-rrhaphia	сшивание, наложение шва
ре-	rhe-	течь
ре-	re-*	приставка, указывающая на повторение, обратное действие
ретро-	retro-*	1. за-; 2. назад; 3. позади-
-рея	-rrhoea	истечение, течение
риз-	rhiz-	корень
рин-	rhin-	нос
-ррагия	-rrhagia	кровотечение

С

сарк-	sarc-	1. «мясо», соединительная ткань; 2. саркома
секс-	sex-*	шести-
септем-	septem-*	семи-
син- /сим-/	syn-, /sym-/	с- /вместе/
склер-	scler-	1. твёрдый; 2. склера
скоп-, -скопия	scop-, -scopia	инструментальный осмотр, визуальное исследование
сперм-	sperm-	семя
спланхн-	splanchn-	внутренний орган, внутренность
сплен-	splen-	селезёнка
спондил-	spondyl-	позвонок
-стома	-stoma	отверстие /обычно искусственное/
стомат-	stomat-	рот
-стомия	-stomia	наложение искусственного отверстия или анастомоза
суб-	sub-*	под-

сульф-	sulf-*	сера, сульфаниламиды /в фарм. номенклатуре/
супер- супра-	super- supra-*	сверх- над-
-стаз	-stasis	«стояние» /застой, остановка, состояние, местонахождение/
-стения /-/стеноз схиз-	-sthenia /-/stenosis schiz-	сила; плотность сужение; стеноз расщеплять, раскалывать

Т

тео-, теа- терап- терм-, -термия тетра- ти/а/-, ти/о/- тире-, тиреоид- том-, -томия	theo-, thea- therap- -therm-, -thermia tetra- thi/a/-, thi/o/- thyre-, thyreoid- tom-, -tomia	чай /в фарм. номенклатуре/ лечение тепло, температура четырёх- сера /в фарм. номенклатуре/ щитовидная железа 1. слой; 2. рассечение
тон-, -тония -тонус	ton-, -tonia, -tonus, i m	1. напряжение; 2. давление
тонзилл- торак- трахе- три- тромб- троф-, -трофия туберкул-	tonsill- thorac- trache- tri-*, tri- thromb- troph-, -trophia tubercul-*	миндалины грудная клетка, грудь трахея трёх- 1. тромб; 2. тромбоцит питание бугорок

У

уни- ур- уретер- -урия	uni- ur- ureter- -uria	одно- 1. моча; 2. мочеобразование мочеточник количественная или качественная характеристика мочи
---------------------------------	---------------------------------	---

Ф

фаринг- фармак- фен- фибр-	pharyng- pharmac- phen- fibr-*	глотка лекарство, лекарственное средство фенил /в фарм. номенклатуре/ волокно
-------------------------------------	---	--

физ-	phys-	1. природа; 2. вздутие
фил-, -филия	phil-, -philia	склонность, влечение
филл-	phyll-	лист
фит-	phyt-	растение
флеб-	phleb-	вена
фоб-, -фобия	phob-, -phobia	страх
фос/ф/-	phos/ph/-	фосфор /в фарм. номенклатуре/
френ-	phren-	разум

Х

хир-	chir-	рука
хлор-	chlor-	1. зелёный; 2. хлор
хол-, холе-	chol-, chole-	жёлчь
холецист-	cholecyst-	жёлчный пузырь
хондр-	chondr-	хрящ

Ц

-целе	-cele, celes f	грыжа
цефал-	cephal-	голова
циан-	cyan-	синий
цикл-	cycl-	круг
циклин-	-cyclinum, i n	антибиотики-тетрациклины /в фарм. номенклатуре/
-циллин	-cillinum, i n	производные пенициллина /в фарм. номенклатуре/
цист-	cyst-	1. пузырь; 2. мочевой пузырь
цит-	cyt-	клетка

Ш

шиз-	см. схиз-	
------	-----------	--

Э

эзофаг-	esophag-	пищевод
экзо-	echo-	снаружи
экстра-	extra-*	вне-
-эктазия	-ectasia	расширение
экто-	ecto-	снаружи
-эктомия	-ectomia	иссечение, удаление
эндо-	endo-	внутри
эннеа-	ennea-	девяти-
энтер-	enter-	кишка тонкая; кишечник

энто-	ento-	внутри
энцефал-	encephal-	мозг головной
эпи-	epi-	1. над-; 2. после
эрг-, -ергия	erg-, -ergia	действие, реактивность
эритр-	erythr-	красный
эстез-, -естезия	aesthes-, -aesthesia	чувствительность
эт-	aeth-	этил /в фарм. номенклатуре/

Я

ятр-	iatr-	врач
------	-------	------

ЛИТЕРАТУРА

а) основная литература

1. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии: Учебник / М.Н. Чернявский. – М.: ЗАО «ШИКО», 2007. -448с.:ил.
2. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии: Учебник / М.Н. Чернявский. – М.: Медицина, 2002. - 336с.:ил.
3. Латинский язык. Основы медицинской терминологии: Методическое пособие для студентов педиатрического и лечебного факультетов / под ред. А.М. Ивахновой-Гордеевой. – СПб.: Издание ГОУВПО СПбГПМА, 2009. -148с.
4. Учебник по латинскому языку и основам терминологии / под ред. А.М.Ивахновой. – СПб.: Издание СПбГПМА, 2003. -100с.

б) дополнительная литература

1. Латинский язык для педиатрических факультетов: учеб. пособие / сост. М.Н. Нечай. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – Ростов н/Д: Феникс, 2007. -477с.
2. Л.А. Бахрушина (под редакцией В.Ф. Новодрановой). Латинско-русский и русско-латинский словарь наиболее употребительных анатомических терминов. 2 издание. – М.: ГЭОТАР-Медицина, 2010.
3. Международная анатомическая терминология / Под ред. чл.-корр. РАМН Л.Л. Колесникова. – М.: Медицина, 2003.
4. Педиатрия. Учебник для медицинских ВУЗов / Под ред. Н.П. Шабалова. – СПб., 2007.
5. Латинский язык для лечебных факультетов: учеб. пособие / авт.-сост. М.Н. Нечай. – Ростов н/Д: Феникс, 2007. – 476с.
6. Анатомия человека: учебник для стоматологических факультетов мед. вузов / Под ред. Л.Л. Колесникова. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: ГЭОТАР-Медицина, 2006.

7. Стоматологическое оборудование и инструмент. Клиническая анатомия и гистология зубов. – СПб.: Издание СПбГПМА, 2007.
8. А.Г. Кочкарева, В.Ф. Новодранова, З.А. Рыжкина. Толковый латинско-русский словарь терминов терапевтической стоматологии. – М.: ГЭОТАР-Медицина, 2006.
9. Энциклопедический словарь медицинских терминов / гл. ред. В.И. Покровский. – 2-е изд. – М.: Медицина, 2001. -960с.
10. Латинско-русский словарь медицинской терминологии / сост. А.П. Алексеев. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2006. -507с.
11. Машковский М.Д. Лекарственные средства / М.Д. Машковский. – 15-е изд., перераб., испр. и доп. – М.: ООО «Издательство Новая Волна», 2005. – 1200с.: ил.
12. Т.В. Тритенко. Элементы древнегреческого языка и медицинская терминология. – М.: «Лабиринт», 2009.
13. А.Г. Кочкарева, З.А. Рыжкина (под редакцией В.Ф. Новодрановой). Античная мудрость студентам. М.: Авторская академия, 2009.
14. Н.Т. Бабичев, Я.М. Боровский. Словарь латинских крылатых слов / Под ред. Я.М. Боровского. – М., 2003.
15. А.М. Бабкин, В.В. Шендецов. Словарь иноязычных выражений и слов, употребляющихся в русском языке без перевода. – СПб., 1994.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Клиническая терминология	
Лексический минимум	4
Упражнения	
Повторение	27
Приложения	
Сводная таблица окончаний пяти латинских склонений	29
Латинские фразеологизмы	30
Латинские пословицы и афоризмы	32
Русско-латинский словарь	37
Словарь терминологических элементов	51
Литература	59